



**Revue trimestrielle de la Société
Philatélique Belge et de
l' Académie Royale de Philatélie de Belgique**

**Driemaandelijks tijdschrift van de Société
Philatélique Belge en van de Koninklijke
Belgische Academie voor Filatelie**

**TABLE DE MATIÈRES DU N° 24, DÉCEMBRE 2017, 97^{ème} ANNÉE
INHOUDSTAFEL VAN Nr. 24, DECEMBER 2017, 97^e JAAR**

Table/Inhoud	205
Hubert De Belder	10 mei 1940, en toen begon WO 2 voor België...
Vincent Schouberechts	La tentative de colonisation Belge aux Nouvelles Hébrides et aux îles Fidji et Salomon en 1861
Lars Jørgensen	JAMHURI
André Bollen	Ballon Monté naar Antwerpen
Hubert De Belder	Luxemburg treinstempels en grenskantoorstempels (Deel 2)
Paul Wijnants	Bookshelf
Academie-Académie	Nieuws-Nouvelles
Société Philatélique Belge	Verslag-Compte rendu
	206
	208
	215
	230
	238
	266
	267
	268

Omslagillustratie: Adolf van Luxemburg (24 juli 1817-17 novembre 1905)

Zoon van hertog Willem van Nassau (Willem II) en Louise van Saksen-Altenberg. Bij de dood van zijn vader (30 augustus 1839) werd hij hertog van Nassau. Op 31 januari 1844 huwde hij grootvorstin Elisabeth (nicht van tsar Nicolaas I en dochter van grootvorst Michaël Pavlovitsj van Rusland), die echter een jaar later stierf. Zijn conservatief beleid diende in het revolutiejaar 1848 onder zware publieke druk het algemeen kiesrecht toe te staan. Later drukte hij echter weer zijn conservatieve visie door met de ontbinding van de landdag, de controle op de pers en de beperking van het recht op vergadering en vereniging. Tijdens de Pruisisch-Oostenrijkse oorlog van 1866 koos hij het kamp van Oostenrijk maar niet gevolgd door de overwegend liberale Kamer diende hij te vluchten. De Pruisische overwinnaar annexeerde het hertogdom op 8 oktober.

(Bron: Wikipedia)

Couverture : Adolphe de Luxembourg (24 juillet 1817-17 novembre 1905)

Fils du duc Guillaume de Nassau (Guillaume II) et de Louise de Saxe-Altenburg. À la mort de son père (30 août 1839), il devint duc de Nassau. Le 31 janvier 1844, il épousa la grande-duc'hessse Élisabeth (nièce du tsar Nicolas I et fille du grand-duc Michel Pavlovitch de Russie) qui mourut un an plus tard. Au cours de l'année révolutionnaire 1848, sa politique conservatrice dut accorder le suffrage universel sous la forte pression publique. Plus tard, il imposa à nouveau sa vision conservatrice en dissolvant la diète, en contrôlant la presse et en limitant le droit d'association et de réunion. Pendant la guerre austro-prussienne de 1866, il prit le parti de l'Autriche. En désaccord avec la chambre à majorité libérale, il dut fuir. La Prusse victorieuse annexa le duché le 8 octobre.

(Source : Wikipedia)

Rédacteur en Chef - Hoofdredacteur: André Bollen

Rédaction - Redactie : Hubert De Belder, Leo De Clercq RDP, Donald Decorte, Vincent Schouberechts, Pol Wijnants

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever: Patrick Maselis RDP

Abonnement : Belgique/België : 30 € - Buitenland/Etranger : 40 €

IBAN - BE50 7380 2256 1818

BIC KREDBEBB

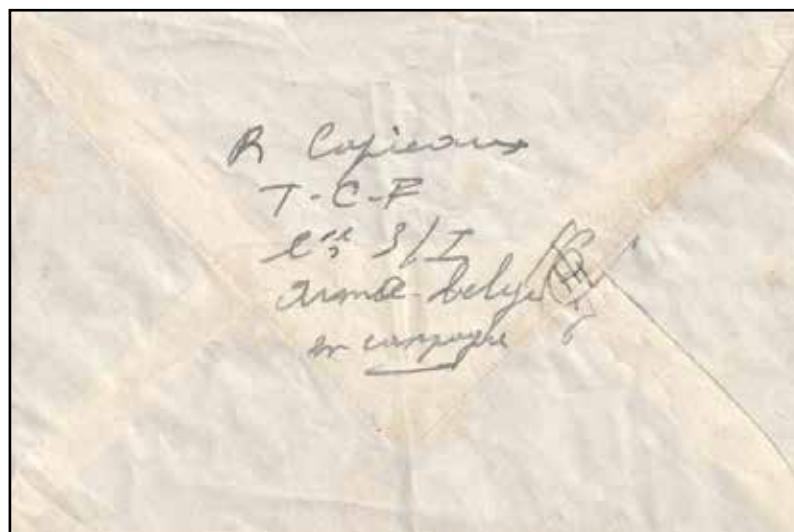


10 MEI 1940 - 10 MAI 1940

EN TOEN BEGON WERELDOORLOG TWEE VOOR BELGIË...

ET ALORS LA DEUXIÈME GUERRE MONDIALE

COMMENÇAIT POUR LA BELGIQUE...

Hubert De Belder

Afb. 1 Express brief met Poortmanzegel 1,75 Fr. 'S.M.' en geschreven 'Express' van 'LEUVEN 10.5.40-16' naar Fleurus. Afzender: T.C.F. Cie 3 Armée belge en campagne

*Fig. 1 Lettre expres avec timbre Poortman 1,75 Fr. « S.M. » et manuscrite « Express » de « LEUVEN 10.5.40-16 » vers Fleurus
Expéditeur : T.C.F. Cie 3 Armée belge en campagne*

(T.C.F. of/ou C.T.F.: Speciaal Korps der Spoorwegen, Telegraaf en Telefoon /
Corps spécial des Chemin de Fer, Télégraphe et Téléphone)

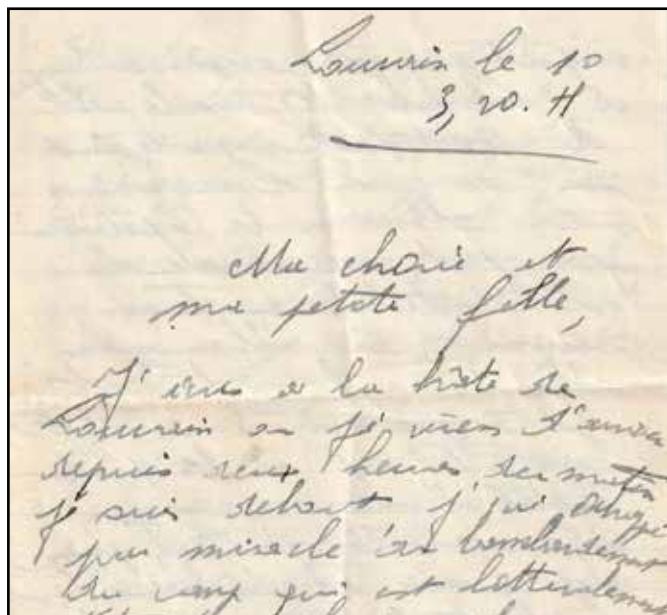
Belangrijk is de tekst...

Leuven de 10

3.20. H

Mijn lieveling en mijn kleine dochter,
 ik schrijf in aller haast van Leuven waar ik
 sinds twee uur 's morgens aangekomen ben.
 Ik ben wakker, ik ben op miraculeuse wijze
 ontsnapt aan het bombardement van het kamp
 welke volledig vernield is. Er zijn verscheide-
 ne slachtoffers, maar niet bij ons, want wij
 waren al ongeveer een uur weg, na ongeveer
 25 km te voet zijn
 we te Linkhout op
 de moto van ... (?)
 gestegen en nu ben
 ik in Leuven waar
 we op de Kapitein
 zitten te wachten
 welke moet toekom-
 men met de achter-
 blijvers van de vol-
 gende trein. Waar
 gaan we naartoe ?
 Niemand weet het.
 Ik zal u verwittigen
 als we geïnstalleerd
 zullen zijn. Mijn voeten
 zitten volledig on-
 der het bloed. Nu lieveling, gezien de oorlog
 is verklaard, doe alles wat in uw mogelijkhe-
 den ligt om te weerstaan aan ... (?) wat er ook
 gebeurt, met vol vertrouwen in mij en voedt
 ons kleintje op in de opvoeding van haar
 vader, als ik het geluk heb eraan te ontsnappen,
 zal er voor ons beiden een nieuw en
 gelukkig jaar staan te wachten, heb ver-
 trouwen in mij lieveling, dat is alles wat ik u
 vraag en vooral verzorg u en onze Claudine
 goed. Ik eindig mijn klein lief vrouwtje om-
 dat ik geroepen word. Van het ogenblik dat
 we zullen geïnstalleerd zijn zal ik u schrijven.
 Ontvang liefste beminde mijn liefdevolle
 gedachten en kussen van uw Robert.

Omhels liefdevol mijn kleine dochter voor
 mij. Tederheid aan de ouders en aan... (?)



Plus important est le texte...

Louvain le 10

3.20. H

Ma chérie et ma petite fille,

J'écris à la hâte de Louvain où je viens d'arriver depuis deux heures du matin. Je suis debout, l'ai échappé par miracle au bombardement du camp qui est totalement détruit, il y a plusieurs victimes, mais pas chez nous, car nous étions partis depuis environs 1 heure, après avoir fait plus de 25 km à pied

nous avons embarqué à Linthout sur le moto de ... (?), et maintenant me voici à Louvain nous attendons le Capitaine qui doit arriver avec les retardaires au train suivant, ou allons nous aller ? nul ne le sait je te préviendrai aussitôt installés, j'ai les pieds littéralement en sang. Maintenant chérie, puisque la guerre est déclarée fait tout ce qui est

en ton pouvoir pour résister courageusement à la ... (?) quoi qu'il arrive avec pleine confiance en moi et eleve notre petite dans le culte de son père, si le ai le bonheur d'en échapper et nous deux, une année nouvelle et heureuse nous attendras, aie confiance en moi chérie c'est tout ce que je demande et surtout soigne toi bien et notre Claudine. Je termine petite femme cherie car on m'appelle aussitôt installe, je t'écrirai Reçois petite bon aimée les plus tendres pensées et baisers de ton Robert.

Embrasse tendrement ma petite fille pour moi. Tendresses aux parents et aux... (?)



LA TENTATIVE DE COLONISATION BELGE AUX NOUVELLES HÉBRIDES ET AUX ÎLES FIDJI ET SALOMON EN 1861

BELGISCHE KOLONISATIEPOGING OP DE NIEUWE HEBRIDEN EN OP DE FIJI- EN SALOMONSEILANDEN IN 1861

Vincent Schouberechts

Nous avons déjà vu les différentes tentatives de colonisation lancées et financées tant par le roi Léopold Ier que par son fils, le roi Léopold II à travers l'ouvrage publié par Patrick Maselis en 2005. Grâce à une nouvelle archive apparue récemment, une nouvelle page de l'histoire de cette période a été mise au jour.

Nous sommes à Auckland en Nouvelle-Zélande en mai 1850. Le consul de Belgique sur place Charles de Witte envoie un courrier à destination de son souverain lui proposant de tenter de coloniser les îles Fidji. Il y indique qu'il faut agir vite, la concurrence avec les autres nations colonisatrices étant rude. Malheureusement, son courrier est resté sans réponse. Il faut attendre une décennie pour voir apparaître de nouvelles propositions de colonisation, cette fois au sujet d'une colonie dans l'océan Pacifique. C'est en 1860 que le futur Léopold II prononça un discours au Sénat où il défendit ses vues sur l'expansion belge à l'étranger. Influencé par son fils, le roi Léopold I^{er} s'intéressa aux îles Fidji qui à cette époque n'appartenaient à personne. Un certain M. Byrne avait pris l'initiative d'écrire une lettre au roi en dé-

In zijn boek *Van de Azoren tot Nieuw-Zeeland*, gepubliceerd in 2005, beschreef Patrick Maselis de verschillende kolonisatiepogingen die zowel Koning Leopold I als zijn zoon Koning Leopold II ondernamen en financierden. Dankzij een archief dat recent toegankelijk werd gemaakt, is een nieuwe bladzijde uit de geschiedenis van die periode aan het licht gekomen.

Auckland, Nieuw-Zeeland. In mei 1850 schreef Charles de Witte, consul van België aldaar, de koning een brief waarin hij voorstelde om te proberen de Fiji-eilanden te koloniseren. Hij wees erop dat het noodzakelijk was snel te handelen omdat de con-

currentie van andere koloniserende mogendheden groot was. Zijn brief bleef jammer genoeg onbeantwoord. Tien jaar later doken nieuwe voorstellen tot kolonisatie op, deze keer met betrekking tot een kolonie in de Stille Oceaan. In 1860 gaf de toekomstige Koning Leopold II een toespraak voor de Senaat waarbij hij zijn visie over de Belgische uitbreiding in het buitenland verdedigde. Onder invloed van zijn zoon kreeg Leopold I belangstelling voor de Fiji-eilanden die toen nog aan niemand toe-



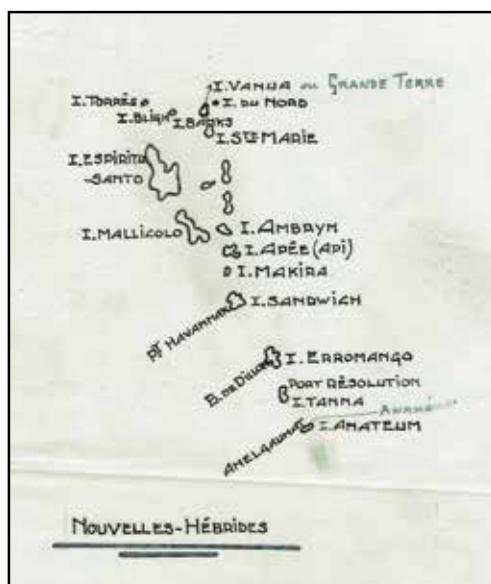
Document MRA

Kapitein Jules-Achille Michel

Kapitein Jules-Achille Michel

cembre 1860 dans laquelle il se faisait fort de constituer un établissement de colonisation sous pavillon belge. Comme à l'accoutumée, le gouvernement belge voyait d'un mauvais œil ce genre d'entreprise. C'est donc sur sa cassette personnelle que le roi confia la tâche à un officier de la marine royale militaire, Achille Michel et à l'ingénieur des mines Félix Eloin, d'aller explorer ces îles. Ils furent tous deux nommés commissaires royaux et devaient préparer leur voyage vers Sydney et être parti en moins d'un mois ! Nous sommes en février 1861. A peine une semaine plus tard, ils étaient déjà partis avec pour seul signe tangible de l'autorité qu'ils représentaient un drapeau du roi et un autre aux couleurs de la Belgique. Ils arrivent à Marseille le 27 février 1861 et prennent le bateau pour Melbourne. Averti de leur arrivée, le consul de Belgique à Melbourne signale par courrier au ministre des Affaires étrangères, le baron de Vrière, que nos deux commissaires sont bien arrivés le 24 avril 1861 par la malle venant d'Europe. Les personnes rencontrées sur place tant à Melbourne qu'à Sydney leur font bien comprendre que l'entreprise s'avère plus difficile qu'initialement prévu. De plus, M. Byrne traîne une mauvaise réputation sur place et ne tient pas ses engagements financiers promis au roi Léopold Ier en janvier 1861.

Nos deux commissaires décidèrent de se passer de ses services. Les renseignements récoltés sur place en Australie sont très vagues et ne permettent



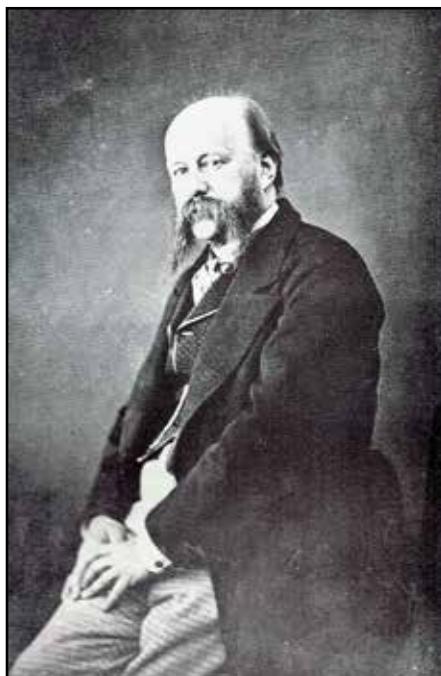
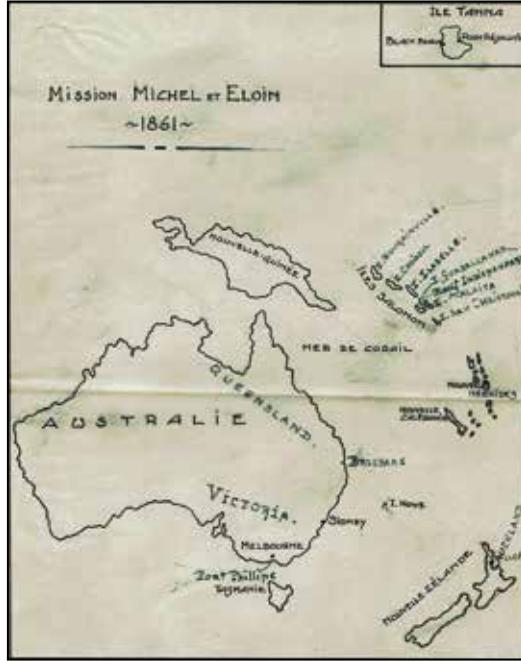
behoorden. Op eigen initiatief schreef een zekere heer Byrne in december 1860 een brief naar de koning waarin hij zich sterk maakte dat hij een kolonie onder Belgische vlag kon vestigen. Zoals gewoonlijk had de Belgische regering geen goed oog voor een dergelijke onderneming. Uit zijn privékas gaf de koning dan ook een officier van de Koninklijke Marine Achille Michel en mijn ingenieur Felix Eloin de opdracht de eilanden te gaan verkennen. Beide

heren werden tot koninklijk commissaris benoemd en moesten in minder dan een maand tijd hun reis naar Sydney voorbereiden en vertrekken! We schrijven februari 1861. Amper een week later waren ze al vertrokken met als enig tastbaar bewijs van de overheid die ze vertegenwoordigden een vlag van de koning en een vlag met de Belgische kleuren. Ze kwamen op 27 februari 1861 in Marseille aan en namen er de boot naar Melbourne. De consul van België te Melbourne, die op de hoogte was gesteld van hun komst, liet per brief weten aan de minister van Buitenlandse Zaken, baron de Vrière, dat de twee commissarissen op 24 april 1861 veilig en wel waren aangekomen met de pakketboot uit Europa. Al wie ze, zowel in Melbourne en in Sydney, ontmoetten, gaf hen wel te verstaan dat de onderneming moeilijker zou zijn dan aanvankelijk gedacht. Bovendien had de heer Byrne een kwalijke reputatie ter plaatse en hield hij zich niet aan de financiële afspraken die hij in januari 1861 met Koning Leopold I had gemaakt.

pas de se faire une idée précise de la viabilité du projet. Des bateaux font déjà régulièrement le tour des îles convoitées en y chargeant des produits qui sont directement envoyés en Chine. Devant tant d'obstacles, nos deux commissaires décident de se rendre eux-mêmes sur les îles tant convoitées sans passer par des intermédiaires. Ils parviennent à embarquer sur une goëlette, *La Coquette* avec quelques hommes d'équipage. Le

10 août 1861, le navire vogue en direction de la Nouvelle-Calédonie qui était déjà partiellement occupée à l'époque. Ensuite, c'est une succession de prospections des îles des Hébrides avec des rencontres parfois dangereuses avec les habitants de certaines de celles-ci. Ils visitèrent ensuite les îles des Salomon où ils viennent en aide à un équipage qui y avait fait naufrage et dont une partie de l'équipage fut emmené sur le voyage de retour. La goëlette arriva à Brisbane dans le Queensland le 16 novembre 1861. Les deux commissaires rentrèrent par Alexandrie sur la Belgique et furent de retour en mars 1862. Il fallut bien se rendre à l'évidence, il était impossible de constituer une colonie sur des îles qui pour la plupart étaient peuplées d'habitants hostiles à l'arrivée de blancs sur leurs territoires.

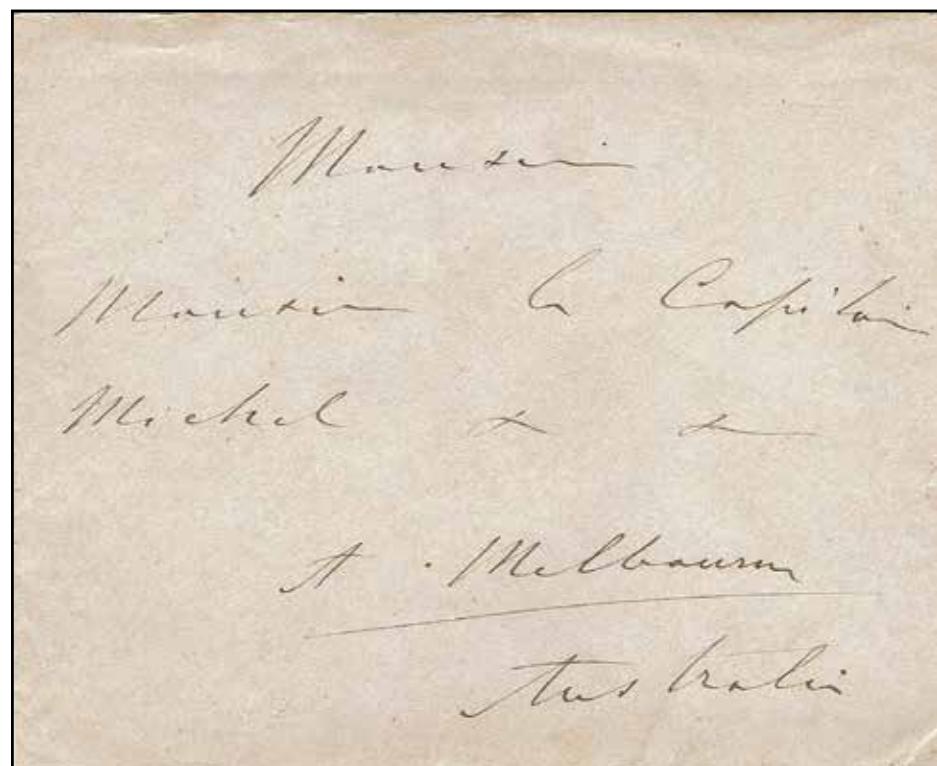
Achille Michel continua de naviguer sur toutes les mers du globe avant de rentrer à l'administration de la Marine et en devenir Inspecteur général.



Felix Eloin

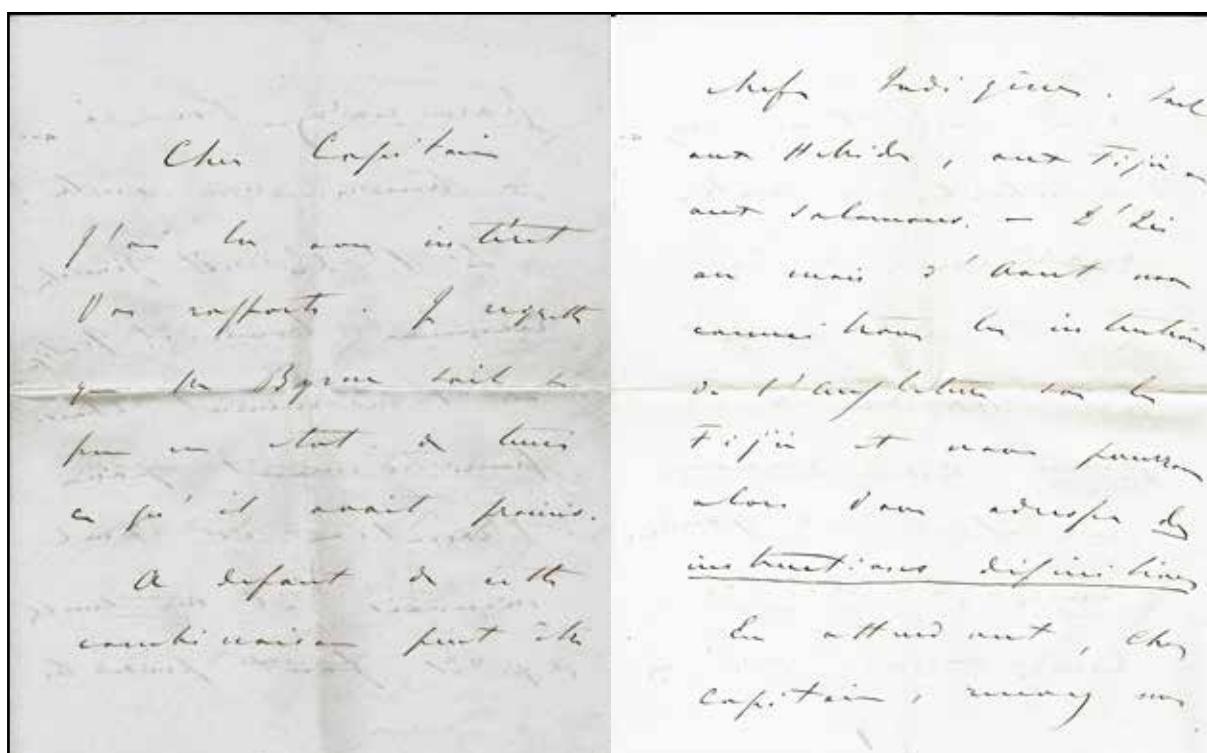
De twee commissarissen besloten dan ook om geen beroep te doen op zijn diensten. De informatie die ze in Australië hadden verkregen, was zeer vaag met als gevolg dat ze zich geen juist idee konden vormen over de haalbaarheid van het project. Op geregelde tijdstippen voerden er boten naar de diverse eilanden waar ze producten gingen opladen met bestemming China. Met dergelijke grote hinderhessen voor ogen besloten

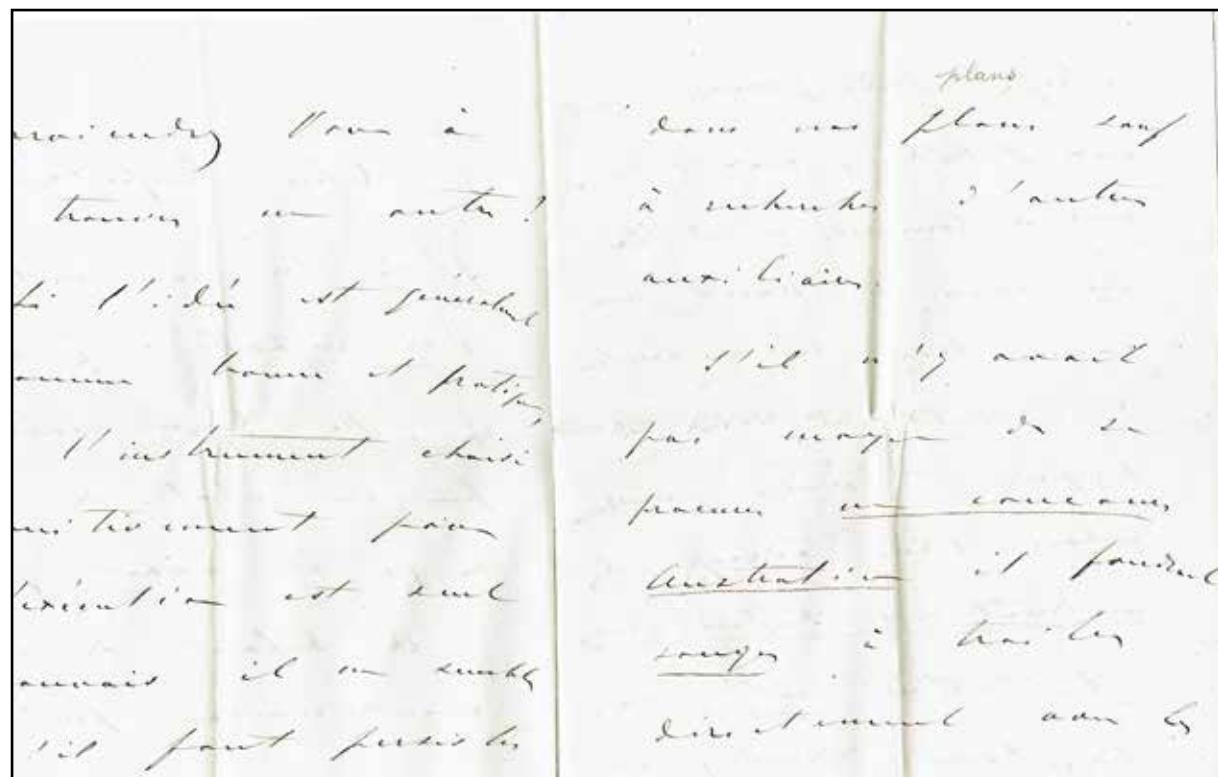
ten beide heren om zelf naar de zo begeerde eilanden te vertrekken, zonder tussenkomst van derden. Ze slaagden erin aan boord te gaan van een schoener *La Coquette* met enkele bemanningsleden. Op 10 augustus 1861 vertrok het schip naar Nieuw-Caledonië dat op dat ogenblik al gedeeltelijk bezet was. Daarna verkenden ze achtereenvolgens de eilanden van de Nieuwe Hebriden. Ze verkeerden soms in gevaar tijdens hun contacten met de inwoners van bepaalde van deze eilanden. Vervolgens voerden ze naar de Salomonseilanden waar ze een bemanning van een vergaan schip hielpen en een deel meenamen op hun terugreis. Op 16 november 1861 kwam de schoener in Brisbane, in Queensland, aan. Beide commissarissen keerden via Alexandrië naar België terug en waren in 1862 weer thuis. Het was overduidelijk dat het onmogelijk was een kolonie te vestigen op eilanden die voor het grootste deel bevolkt waren met mensen die vijandig stonden tegen de komst van blanken op hun grondgebied.



Enveloppe avec contenu écrit par le Duc de Brabant le 21 juillet 1861, jour de la fête nationale et adressée au commissaire royal Michel à Melbourne (collection Patrick Maselis)

Enveloppe met inhoud geschreven door de Hertog van Brabant op 21 juli 1861, nationale feestdag, en gericht aan koninklijk commissaris Michel te Melbourne (Verzameling Patrick Maselis)





Félix Eloin fut lui mis au service en 1864 de l'empereur Maximilien du Mexique avec la suite tragique que l'on connaît. Emprisonné, il parvint grâce à l'intervention de la reine Victoria à se faire gracier et à revenir ruiné mais vivant en Belgique.

Les trois cartes illustrées sont toutes faites à la main et proviennent de la même archive (collection Patrick Maselis).

Transcription de la lettre du Duc de Brabant :

J'ai lu avec intérêts vos rapports. Je regrette que M. Byrne soit si peu en état de tenir ce qu'il avait promis. A défaut de cette combinaison, peut être parviendrez-vous à en trouver une autre.

Si l'idée est généralement reconnue bonne et pratique, si l'instrument choisi primitivement pour l'exécution est, seul mauvais, il me semble qu'il faut persister dans vos plans, sauf à rechercher d'autres auxiliaires.

Achille Michel bleef rondvaren op alle wereldzeeën tot hij het bestuur van de Marine vervoegde en er inspecteur-generaal werd. Felix Eloin werd in 1864 ten dienste gesteld van Keizer Maximiliaan van Mexico met de bekende tragische gevolgen. Hij werd er gevangen genomen en dankzij de tussenkomst van Koningin Victoria verkreeg hij gratie en kon hij, geruïneerd maar levend, naar België terugkeren.

De drie geïllustreerde postkaarten zijn handgemaakt en komen uit hetzelfde archief (verzameling Patrick Maselis).

Vertaling van de brief van de Hertog van de Brabant:

Ik heb uw verslagen met belangstelling gelezen. Het spijt me dat de heer Byrne zijn beloften niet kan naleven. Bij gebrek aan deze combinatie kunt u er misschien een andere vinden.

S'il n'y avait pas moyen de se procurer un concours australien, il faudrait songer à traiter directement avec les chefs indigènes, soit aux Hébrides, aux Fidji ou aux Salomon. D'ici au mois d'août, nous connaîtrons les intentions de l'Angleterre sur les Fidji et nous pourrons, alors, vous adresser des instructions définitives.

En attendant, cher Capitaine, recevez nos remerciements pour le zèle dont vous avez fait preuve. Tous nos vœux pour le succès dont vous avez fait preuve. Tous nos vœux pour le succès final de vos patriotiques efforts et l'assurance sincère de nos sentiments très affectueux.

21 juillet 1861

Léopold, D. de B.

Les dépenses faites tout au long de ce périple ont été soigneusement consignées par Achille Michel jour après jour. En voici un extrait. (voir illustration page suivante)

Malgré une bonne volonté certaine des deux commissaires royaux partis à l'aventure sans avoir pu se documenter au préalable et prendre certaines assurances quant à la viabilité du projet, cette tentative de colonisation se solda par un échec complet. Jusqu'à aujourd'hui aucun document en main privée n'avait pu être publié au sujet de cet épisode.

Sources :

<http://www.marinebelge.be/officiers%20marine%20royale.html>

Collection Patrick Maselis

Institut Royal Colonial Belge : Bulletin XIX, 1948, Bruxelles.

Revue belge des livres, documents et archives de la guerre 1914-18, 9^e série, N° 2, 1933, Bruxelles.

Hoewel het idee in het algemeen goed en praktisch is en aangezien enkel het aanvankelijk gekozen middel voor de uitvoering slecht is, denk ik dat u moet volharden in uw plannen en andere hulpkrachten zoeken.

Mocht het onmogelijk zijn de medewerking van Australië te verkrijgen, zou u moeten overwegen om direct met de inheemse chefs te onderhandelen, hetzij op de Hebriden of op Fiji- of Salomonseilanden. Tegen de maand augustus zullen we de bedoelingen van Engeland op de Fiji eilanden kennen en dan zullen wij u de definitieve instructies kunnen doorgeven.

In afwachting danken wij u, beste Kapitein, voor de ijver die u aan de dag hebt gelegd en feliciteren u met de resultaten die u al hebt geboekt. Wij wensen u succes toe voor het welslagen van uw vaderlandsliedende inspanningen. Met genegen groeten,
21 juillet 1861

Leopold, Hertog van Brabant.

De uitgaven die tijdens deze reis werden gedaan, werden dagelijks zorgvuldig genoteerd door Achille Michel. Hierna volgt een uittreksel ervan. (zie volgende bladzijde)

Ondanks de manifeste goede wil van de twee koninklijke commissarissen die op avontuur waren vertrokken zonder zich op voorhand voldoende te kunnen documenteren en zonder bepaalde zekerheden te kunnen inbouwen over de haalbaarheid van dit project, is deze kolonisatiepoging op een fiasco uitgelopen. Tot op heden kon er over deze episode geen enkel privédocument worden gepubliceerd.

Bronnen:

<http://www.marinebelge.be/officiers%20marine%20royale.html>

Verzameling Patrick Maselis

Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut: Bulletin XIX, 1948, Brussel.

Revue belge des livres, documents et archives de la guerre 1914-18, 9^e reeks, Nr. 2, 1933, Brussel.

2521
500
7
3.032

(1)

meilleur au Brésil - faire à Bonnelli, père
bagage à Elsin et moi
2 francs en route
postes et le station à Paris
comme pour Elsin et moi
au garage d'Hotel p' bagage
souper à Elsin et moi dans la même
bonne à Elsin
à Carte mairie
1 franc taxe en anglaise de garage
Carte de taxi
à lunettes marron
voiture, chauffeur et omnibus payé par moi
pour voiture en route à Paris
bon à Elsin pour les frais jusqu'à marrakech
payé à bon port des bagages, paid
le train en route au Brésil s. fer
marrakech

un portefeuille p' moi
2 vases
4 Cravates pour Elsin
Cordon de morte
voiture
gants
Carte à la Caldeira
2 billets
billets pour
Jardin zoologique

bon à Elsin pour l'autre émissionnement à marrakech	E	- 10.00 -
faire faire		- 4.40 -
2 billets à Paris - moyen un billet		- 10.00 -
a Elsin pour un bagage aboard en bateau	E	- 5.00 -
bonne au marche d'Hotel du bateau		- 7.50 -
à Elsin faire à faire pour bien		- 2.50 -
à Ceylan - à Elsin p' branlito	E	- 50.00 -
a voiture 3 roues		- 7.50 -
payé d'Hotel . 2.3		- 60.00 -
p' Canebi à Ceylan		- 2.50 -
a bilan - Ceylan		- 5.50 -
Ceylan à la poste		- 3.00 -
abord au Brésil pour plan		- 12.50 -
, , , au garage		- 12.50 -

189.

Total = 684.

bon bilan

E

E

M.

2m

2m</



JAMHURI 1964
LA RÉVOLUTION DE ZANZIBAR DU 12 JANVIER 1964
ET SES CONSÉQUENCES PHILATÉLIQUES
REVOLUTIE VAN ZANZIBAR VAN 12 JANUARI 1964
EN DE GEVOLGEN ERVAN VOOR DE FILATELIE

Lars Jørgensen

Contexte

Situé sur la côte est de l'Afrique, Zanzibar évoque surtout une destination touristique exotique qu'on visite souvent quelques jours à la fin d'un safari en Tanzanie sur le continent. Les touristes sont frappés par la luxuriance de cette île fertile et par la population ouverte et souriante. Il est difficile de comprendre que Zanzibar a connu une révolution sanglante le 12 janvier 1964.

Zanzibar comprend deux îles habitées : Unguja, qu'on appelle généralement Zanzibar, et Pemba, à 50 km au nord d'Unguja. Les deux îles se trouvent à seulement 30 km de la côte africaine, plus ou moins au niveau de Dar es Salaam. Renforçant la confusion des noms, la ville principale d'Unguja s'appelle aussi Zanzibar (ville). En outre, on appelle « ville de pierre » la vieille ville de Zanzibar.

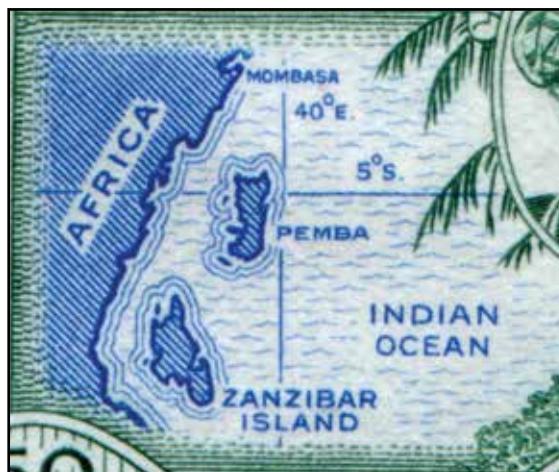


Fig. 1 Les îles de Zanzibar d'Unguja (Zanzibar) et Pemba, au large du continent africain, près de l'équateur

Afb. 1 De eilanden Zanzibar Unguja (Zanzibar) en Pemba nabij het Afrikaanse vasteland en dichtbij de evenaar

Achtergrondinformatie

Zanzibar est géographiquement situé à l'est de l'Afrique, au large du continent. L'île d'Unguja (Zanzibar) est la plus grande et la plus peuplée des îles Zanzibar, avec une superficie d'environ 2,300 km². Elle est entourée par l'océan Indien à l'est et au sud, et par l'île de Pemba à l'ouest. La capitale, Zanzibar Town, est située sur l'île d'Unguja. La ville a été fondée au 16^e siècle par les Arabes et a été un important port de commerce pour l'esclavage et les épices. Au cours du 19^e siècle, elle a été colonisée par les Britanniques et a joué un rôle important dans l'industrie sucrière. La révolution de 1964 a été déclenchée par les forces pro-independance dirigées par le leader révolutionnaire Ali Hassan Mwinyi. La révolution a été menée contre le régime colonial britannique et a abouti à l'indépendance de Zanzibar en 1963. Depuis l'indépendance, Zanzibar a connu une croissance économique importante, grâce à l'agriculture et au tourisme.

Zanzibar est composé de deux îles principales : Unguja, également connue sous le nom de Zanzibar, et Pemba, située à environ 50 km au nord d'Unguja. Les deux îles sont reliées par un pont. La capitale, Zanzibar Town, est située sur l'île d'Unguja. La ville a été fondée au 16^e siècle par les Arabes et a été un important port de commerce pour l'esclavage et les épices. Au cours du 19^e siècle, elle a été colonisée par les Britanniques et a joué un rôle important dans l'industrie sucrière.

La révolution de 1964 a été déclenchée par les forces pro-independance dirigées par le leader révolutionnaire Ali Hassan Mwinyi. La révolution a été menée contre le régime colonial britannique et a abouti à l'indépendance de Zanzibar en 1963. Depuis l'indépendance, Zanzibar a connu une croissance économique importante, grâce à l'agriculture et au tourisme. La ville de Zanzibar est connue pour ses rues étroites et colorées, ses marchés traditionnels et ses plages paradisiaques. La culture zanzibarienne est riche et diversifiée, avec des influences arabes, indiennes et africaines.

À la suite de la visite de Vasco de Gama à Zanzibar en 1498, les îles sont entrées dans l'empire portugais, tout en étant gouvernées avec la noblesse arabe locale. Cet accord a duré jusqu'en 1631, quand le gouverneur portugais a commencé à gouverner sans la collaboration directe des Arabes. Il s'en est suivi un régime très brutal. Finalement, la population arabe s'est tournée vers le sultan d'Oman pour chasser les Portugais. En 1698, Zanzibar est tombé sous la domination du sultan d'Oman. En 1840, Said bin Sultan a déplacé sa capitale de Muscat à Oman, pour l'installer dans la ville de pierre de Zanzibar. Après sa mort, ses 2 fils se sont partagé les territoires, Thuwaini bin Said devenant sultan d'Oman et Majid bin Said devenant le premier sultan de Zanzibar.

Sous les sultans de Zanzibar, l'île a poursuivi son développement comme centre commercial et a acquis la réputation d'île aux épices pour son importante exportation de clous de girofle et autres épices, mais son économie reposait essentiellement sur l'exportation d'esclaves provenant du continent africain.

La Grande-Bretagne a aboli le commerce des esclaves en 1807 dans tout l'empire et la possession d'esclaves en 1833-1840. Les bateaux de patrouille britanniques anti-esclaviagistes surveillaient l'océan Indien le long de la côte africaine et étaient souvent confrontés à des bateaux pleins d'esclaves provenant de Zanzibar. Par conséquent, et vu les ambitions impérialistes de l'époque, les Britanniques ont pris le contrôle de Zanzibar. En 1890, le « Heligoland-Zanzibar Treaty » conclu avec l'Allemagne, l'autre puissance coloniale de la région, reconnaissait Zanzibar comme protectorat britannique. Un gouverneur britannique a été nommé, assurant les intérêts britanniques sous la souveraineté du sultan de Zanzibar.

Na het bezoek van Vasco da Gama aan Zanzibar in 1498 maakten de eilanden deel uit van het Portugese Rijk. In werkelijkheid werden ze echter samen met de plaatselijke Arabische adel bestuurd. Deze overeenkomst duurde tot 1631 toen de Portugese Gouverneur zonder de directe medewerking van de Arabieren begon te regeren. Er volgde een zeer hardvochtig regime en uiteindelijk riep de Arabische bevolking de hulp in van de sultan van Oman om de Portugezen te verdrijven. In 1698 kwam Zanzibar onder de heerschappij van de sultan van Oman. In 1840 verplaatste Said bin Sultan zijn hoofdstad van Muscat in Oman naar Stone Town in Zanzibar. Na zijn dood verdeelden zijn twee zonen de gebiedsdelen. Thuwaini bin Said werd sultan van Oman en Majid bin Said werd de eerste sultan van Zanzibar.

Onder het bewind van de sultans van Zanzibar kon het eiland zich verder ontwikkelen als handelscentrum en verwierf het bekendheid als 'het Kruideneiland' dankzij de aanzienlijke export van kruidnagel en andere specerijen. De ruggengraat van de economie was echter gebaseerd op de export van slaven uit het vasteland van Afrika.

Groot-Brittannië had in 1807 de slavenhandel in het hele Rijk afgeschaft en in 1833/1840 werd het bezit van slaven verboden. Britse anti-slavernijschepen patrouilleerden op de Indische Oceaan langs de Afrikaanse kust en kwamen vaak in aanraking met boten volgeladen met slaven uit Zanzibar. In combinatie met de imperialistische ambities uit die tijd, zorgde dat ervoor dat de Britten de controle namen over Zanzibar. Het Verdrag van Helgoland-Zanzibar, dat in 1890 werd gesloten met Duitsland, de andere koloniale grootmacht in het gebied, erkende Zanzibar als Brits Protectoraat. Er werd een Britse Gouverneur aangesteld en met hem werden de Britse belangen verzekerd onder de heerschappij van de sultan van Zanzibar.

Après une rapide succession de quatre sultans en 10 ans, Kalifa bin Harub est devenu sultan de Zanzibar en 1911. Il a eu un long règne de près de 50 ans et incarnait la stabilité. En 1960, à la mort du sultan Kalifa bin Harub, son fils, Abdulla bin Khalifa lui a succédé.



Fig. 2 Kalifa bin Harub, sultan 1911-1960, et son fils Abdulla bin Khalifa, sultan 1960-1963

Afb. 2 Kalifa bin Harub, sultan 1911-1960, en zijn zoon Abdulla bin Khalifa, sultan 1960-1963

Les derniers timbres émis sous le règne du sultan Kalifa bin Harub étaient une série séduisante de vignettes définitives. Une commande a été envoyée chez Bradbury, Wilkinson & Co à Londres pour une nouvelle émission de la série avec le portrait du nouveau sultan à la place de l'ancien. Les timbres du sultan Abdulla bin Khalifa ont été émis le 17 octobre 1961, un an après le début de son règne.

Na een snelle opeenvolging van vier sultans in tien jaar, werd Kalifa bin Harub in 1911 sultan van Zanzibar. Hij regeerde ongeveer 50 jaar lang en onder zijn bewind heerste er stabiliteit. Sultan Kalifa bin Harub stierf in 1960 en werd opgevolgd door zijn zoon Abdulla bin Khalifa als de nieuwe sultan.



De laatste postzegels die tijdens het bewind van sultan Kalifa bin Harub werden uitgegeven, waren een aantrekkelijke reeks geïllustreerde langlopende zegels. Er werd een bestelling geplaatst bij Bradbury, Wilkinson & Co in Londen om de reeks opnieuw uit te geven, maar waarbij de beeltenis van de sultan zou worden vervangen door het portret van de nieuwe sultan. De postzegels met sultan Abdulla bin Khalifa werden op 17 oktober 1961 uitgegeven - een jaar na het begin van zijn bewind.



Fig. 3 Lettre de premier jour avec une petite série de timbres du sultan Abdulla bin Khalifa imprimés par Bradbury, Wilkinson & Co à Londres et émis le 17 octobre 1961

Afb. 3 Eerste dag enveloppe met een korte reeks van de Abdulla bin Khalifa postzegels, gedrukt door Bradbury, Wilkinson & Co te Londen en uitgegeven op 17 oktober 1961

Abdulla bin Khalifa n'avait pas la popularité de son prédécesseur et son règne a été difficile et court. Il est mort le 1 juillet 1963. Son fils, Jamshid bin Abdullah, onzième et dernier sultan de Zanzibar, lui a succédé.

Indépendance et révolution

Plusieurs colonies britanniques d'Afrique ont obtenu leur indépendance au début des années 1960. Les autorités britanniques ont organisé des élections démocratiques à Zanzibar en 1961 dans le cadre de ce processus de décolonisation. Il en a résulté un parlement sans majorité et de nouvelles élections ont été organisées la même année, puis en 1963. Les deux partis dominants, le Zanzibar Nationalist Party (ZNP) et l'Afro-Shirazi Party (ASP) se sont formés en grande partie selon les groupements ethniques, le ZNP dominé par les Arabes et l'ASP, par les Africains. Malgré la perte du vote populaire, le ZNP arabe a réussi à obtenir le gouvernement. Le ZNP représentait surtout le statu quo et de nombreuses réformes nécessaires n'ont pas été réalisées. La ligne du gouvernement était considérée comme antiafricaine. Des lois relatives à la propriété foncière (historiquement, la propriété foncière avait toujours été réservée aux Arabes); le parti Umma, formé par des socialistes radicaux, a été proscrit; et des réductions budgétaires ont surtout touché les écoles des régions noires.

Alors que la tension politique augmentait, l'île a obtenu son indépendance de la domination britannique. Le 10 décembre 1963, le gouverneur britannique a quitté Zanzibar, emportant l'Union Jack avec lui. La nouvelle indépendance – Uhuru en swahili – a été célébrée par une nouvelle série de timbres à l'effigie du sultan Jamshid bin Abdullah, représentant : un clou de girofle, une porte de Zanzibar, la grotte de Mangapwani (qui avait servi à cacher des esclaves avant l'abolition du commerce des esclaves à Zanzibar en 1896) et des tours de divers bâtiments religieux symbolisant la tolérance et l'harmonie sur le timbre de 1 s 30 c, ce qui ne reflétait pas exactement le climat dominant tendu au niveau politique et ethnique.

Abdulla bin Khalifa was niet zo geliefd als zijn voorganger en zijn bewind was moeilijk en kortstondig. Hij overleed op 1 juli 1963 en werd opgevolgd op 11 juli door zijn zoon Jamshid bin Abdullah, de elfde en laatste sultan van Zanzibar.

Onafhankelijkheid en revolutie

Begin de jaren 1960 verkregen een aantal Britse koloniën in Afrika hun onafhankelijkheid. Als deel van dit dekoloniseringsproces organiseerden de Britse autoriteiten in 1961 democratische verkiezingen in Zanzibar. Daar kwam een ‘hung parliament’ (of een parlement met een tweepartijenstelsel) uit voort. In hetzelfde jaar werden nieuwe verkiezingen gehouden en dan opnieuw in 1963. De twee belangrijkste partijen, de Zanzibar Nationalist Party (ZNP) en de Afro-Shirazi Party (ASP) werden grotendeels gevormd door etnische groepen. De ZNP werd overheerst door de Arabieren en de ASP door de Afrikanen. Ondanks het feit dat ze de volksstemming verloren, verkreeg de Arabische ZNP de regeringsmacht. De ZNP stond voor het status quo, waardoor uiterst noodzakelijke hervormingen niet werden uitgevoerd en de beleidslijn als anti-Afrikaans werd beschouwd. Er werden wetten op het landeigendom uitgevaardigd (historisch gezien behoorden de gronden aan de Arabieren toe), door de radicale socialisten gevormde Umma partij werd buiten de wet gesteld en de bezuinigingsmaatregelen troffen meestal scholen in zwarte gebieden.

De politieke spanningen laaiden hoog op en in de nasleep van deze spanning werd de eilandstaat onafhankelijk van de Britse heerschappij. Op 10 december 1963 verliet de Britse Gouverneur Zanzibar en verdween met hem ook de Union Jack. De pas verworven onafhankelijkheid – Uhuru in Swahili – werd gevierd met een serie postzegels met de beeltenis van sultan Jamshid bin Abdullah en de afbeelding van een kruidnagel, een deuropening in Zanzibar, de grot van Mangapwani (die gebruikt werd om slaven te verbergen vooraleer de slavenhandel uiteindelijk in 1896 werd afgeschaft in



Fig. 4 La série de timbres de l'indépendance émise le jour de l'indépendance, le 10 décembre 1963. Le choix s'est porté sur des motifs typiques de Zanzibar et des motifs symbolisant la tolérance et l'harmonie

Afb. 4 De reeks postzegels uitgegeven op de dag van de onafhankelijkheid 10 december 1963.

Er werd gekozen voor typische tekeningen uit Zanzibar en motieven die verdraagzaamheid en harmonie symboliseerden

À peine 1 mois plus tard, le 12 janvier 1964, une révolution sanglante a eu lieu.

Maçon d'origine ougandaise arrivé à Pemba pour y chercher du travail, John Okello a déménagé dans la ville de pierre de Zanzibar pour rejoindre le parti ASP comme activiste en février 1963. Son charisme et ses idées radicales lui ont rapidement valu des partisans. Avec quelques-uns de ses militants les plus proches, Okello a commencé à dresser des plans pour renverser le gouvernement et a secrètement constitué des stocks d'armes à cette fin.

Le matin du 12 janvier 1964, John Okello et 6.800 révolutionnaires se sont emparé de la police et de leurs armes. Le sultan a été déposé. Des milliers de personnes, principalement des Arabes, ont été massacrées lors d'une révolution courte et très sanglante.

Okello a pris le titre de maréchal lors d'une émission de radio diffusée dès 7 heures du matin le 12 janvier. Le premier ministre, les membres de son cabinet et le sultan ont fui l'île à bord du yacht royal. Le palais du sultan a été saisi, de même que les bâtiments du gouvernement, les bureaux de télégraphe et de la poste.

Zanzibar) en op de zegel van 1s 30c staan de torens van diverse religieuze gebouwen symbool voor verdraagzaamheid en harmonie – niet echt een waarheidsgetrouwe weergave van het heersende politieke en etnische klimaat.

Amper een maand later, op 12 januari 1964, vond een bloedige revolutie plaats.

John Okello, een metselaar van Ugandese origine, die naar Pemba was gekomen om werk te zoeken, verhuisde naar Zanzibar Stone Town en vervoegde de ASP partij als activist in februari 1963. Door zijn charisma en radicale ideeën kreeg hij al snel een aantal volgelingen. Met enkele van zijn naaste militante aanhangers smeideerde Okello plannen om de regering omver te werpen. Met dat doel voor ogen legden ze in het geheim een voorraad wapens aan.

In de ochtend van 12 januari 1964 overmeesterden John Okello en 6.800 revolutionairen de politiemacht en legden beslag op hun wapenarsenaal. De sultan werd ten val gebracht. Duizenden mensen, vooral Arabieren, werden vermoord in een korte, maar zeer bloedige revolutie.



Fig. 5 Le « maréchal » John Okello et quelques-uns de ses partisans et le sultan Jamshid bin Abdullah en exil (voir photo en dessous)

Afb. 5 ‘Veldmaarschalk’ John Okello met enkele volgelingen en sultan Jamshid bin Abdullah in ballingschap (zie foto onderaan)

Sur ordre d'Okello, les Européens ont été épargnés, mais les révolutionnaires ont violé et tué de nombreux Arabes de l'île. Il n'y a pas de chiffres exacts et les rapports varient de centaines à 20.000, certains journaux européens de l'époque parlant de 2.000 à 4.000 morts.

Il est curieux de remarquer que l'ASP ne connaît pas le rôle de John Okello dans la révolution et s'en attribue tout le « mérite ». Un livre consacré à la révolution publié par l'ASP attribue la direction et l'organisation au chef du parti de l'époque, Mzee Abeid Amani Karume, et à un comité de militants de 14 jeunes Afro-shirazis.

La république de Zanzibar a été proclamée le 14 janvier.



Op 12 januari, om 7 uur in de ochtend, noemde Okello zichzelf tijdens een radio-uitzending ‘de veldmaarschalk’. De eerste minister, leden van zijn kabinet en de sultan ontvlogen het eiland aan boord van het koninklijke jacht. Het paleis van de sultan, de regeringsgebouwen, evenals de telegraaf- en postkantoren werden ingenomen. Op bevel van Okello werden de Europeanen gespaard, maar de Arabieren werden verkracht en velen onder hen vermoord door de revolutionairen overal op het eiland. Er zijn geen exacte cijfers over het aantal slachtoffers. De verslagen variëren van ‘honderden’ tot 20.000, waarbij enkele Westerse dagbladen uit die tijd gewag maken van 2.000 tot 4.000.

Het is intrigerend te weten dat de ASP de rol van John Okello in de revolutie niet erkent en alle ‘eer’ opeist voor de partij. In een door de ASP gepubliceerd boek over de revolutie verlenen zij het leiderschap en de organisatie aan de toenmalige partijleider, Mzee Abeid Amani Karume en aan een militant comité van 14 Afro-Shirazi jongeren.

Op 14 januari werd de Republiek Zanzibar uitgeroepen.

Timbres républicains provisoires

Dans un contexte postal, les timbres ont été surchargés « JAMHURI 1964 » pour illustrer le nouveau statut du pays. En swahili, « Jamhuri » signifie république. La surcharge a été réalisée à l'aide d'un cachet à main appliqué sur chaque timbre individuel.

Postzegels van de voorlopige republiek

In een postale context werden de postzegels overdrukt met ‘JAMHURI 1964’ om de nieuwe status van het land weer te geven. ‘Jamhuri’ betekent republiek in het Swahili. De opdruk werd op elke individuele postzegel met een handstempel aangebracht.



Fig. 6 Les timbres ont été surchargés « JAMHURI 1964 » (république en swahili) à l'aide d'un cachet à main

Afb. 6 Postzegels kregen de opdruk ‘JAMHURI’ (Swahili voor ‘Republiek’) met behulp van een handstempel



Fig. 7 Série complète de timbres surchargés « JAMHURI 1964 » à l'aide d'un cachet à main

Afb. 7 De volledige postzegelreeks met opdruk ‘JAMHURI 1964’, aangebracht met behulp van een handstempel

Tout le stock de timbres définitifs d'Abdulla bin Khalifa en possession de la poste et la série de l'indépendance de 1963 ont été surchargés. Il est intéressant de suivre les nuances de la surcharge allant du noir au gris sur cinq à sept timbres sur des feuilles complètes. La surcharge s'éclaircit d'un timbre à l'autre jusqu'à ce qu'on remette de l'encre sur le cachet à main et que la surcharge apparaisse de nouveau en noir. Dans d'autres cas, il est également intéressant de constater que l'angle du cachet à main change de manière significative.

De hele postvoorraad aan langlopende Abdulla bin Khalifa zegels evenals de serie van de onafhankelijkheid van 1963 werden overdrukt. Het is interessant om op hele vellen postzegels te volgen hoe de opdruk over vijf tot zeven zegels varieert van zwart naar grijs. De opdruk vervaagt van de ene zegel tot de andere tot de handstempel nieuwe inkt had toegevoegd, waardoor de opdruk dan weer diepzwart is. Het is ook interessant op te merken dat de helling van het stempel op de zegel opmerkelijk verandert.



Fig. 8 Des feuilles complètes de timbres ont été surchargées. On remarque que de l'encre fraîche a été appliquée sur le cachet à main tous les x timbres ou que l'angle du cachet à main change parfois de manière importante

Afb. 8 Hele vellen postzegels werden overdrukt. Merk op hoe de inkt om de zoveel zegels werd ververst op de handstempel en hoe de helling van het stempel opmerkelijk veranderde

Vu la simplicité de la méthode de surcharge (et les philatélistes aspirent à l'inhabituel), il n'est pas surprenant qu'un timbre échappe parfois au processus de surcharge (délibérément ou non), que la surcharge soit inversée sur certains timbres ou qu'il y ait des doubles surcharges.



*Fig. 9 Timbres républicains avec a) la surcharge manquante
b) la surcharge inversée et c) une double surcharge*

*Afb. 9 Republikeinse postzegels a) waarvan de opdruk ontbreekt,
b) met omgekeerde opdruk c) met dubbele opdruk*

Naturellement, surcharger des timbres à la main est une méthode qui prend beaucoup de temps à laquelle on ne recourt qu'en cas d'urgence. D'autres stocks de timbres de Zanzibar étaient conservés par les agents de la couronne à Londres. Avec une vitesse étonnante, les agents de la couronne ont été contactés et des accords ont été conclus pour que Bradbury Wilkinson surcharge tous les stocks restants de timbres de Zanzibar (timbres définitifs d'Abdulla bin Khalifa et série de l'indépendance de 1963). La surcharge a été réalisée par typographie, le texte « JAMHURI 1964 » étant réparti sur 1 ou 2 lignes en fonction du motif, mais toujours sur le portrait du sultan. Les timbres surchargés à la machine ont été envoyés de Londres et reçus fin février. Ils ont été émis le 28 février 1964, seulement 6 semaines après la révolution.

Ceci pourrait marquer la fin de l'histoire philatélique, mais il y a encore d'autres aspects fascinants.

Het zal de lezer niet verbazen dat er wegens de eenvoudige manier van overdrucken (daar waar filatelisten hunkeren naar het ongewone) van tijd tot tijd een stempel ontbreekt (vrijwillig al dan niet), of dat een overdruk omgekeerd staat of er dubbele opdrucken op de zegel staan.

Het spreekt voor zich dat het handmatig aanbrengen van een opdruk op postzegels tijdrovend is en dit een werkwijze is die alleen maar in dringende gevallen zou moeten worden toegepast. Een grotere voorraad aan postzegels van Zanzibar was in het bezit van de Crown Agents in Londen. Er werd dan ook verrassend snel contact opgenomen met de Crown Agents. Er werden overeenkomsten gesloten met Bradbury Wilkinson om de resterende voorraad aan postzegels van Zanzibar (de langlopende postzegels met Abdulla bin Khalifa en de reeks van de onafhankelijkheid van 1963) te overdrucken. De zegels werden voorzien van een typografische opdruk en de tekst 'JAMHURI 1964' werd over een of twee lijnen verdeeld, afhankelijk van het ontwerp, maar steeds dwars over het portret van de sultan geplaatst. De machinaal overdrukte postzegels kwamen eind februari uit Londen aan en werden op 28 februari 1964, amper zes weken na de revolutie, uitgegeven.

Hier zou het filatelistische verhaal kunnen eindigen, maar er zijn nog meer fascinerende aspecten aan verbonden.



Fig. 10 Timbres révolutionnaires surchargés par typographie par Bradbury, Wilkinson & Co

Afb. 10 Revolutionaire postzegels voorzien van een typografische opdruk door Bradbury, Wilkinson & Co

Sultans rayés

Toutes les institutions de Zanzibar, y compris les bureaux de poste, ont été fermées dès le matin du jour de la révolution (12 janvier). Deux jours plus tard, le jour de la proclamation de la république, la poste a été réouverte au public. Cependant, la surcharge nécessaire pour marquer la naissance de la république n'a pas été réalisée immédiatement. Il a fallu deux jours avant qu'on trouve un cachet à main et ce n'est que le 17 janvier que les timbres surchargés « JAMHURI 1964 » ont été disponibles. Entre-temps, le portrait du sultan était rayé manuellement avec n'importe quel stylo disponible.

Onherkenbaar gemaakte sultans

Alle instellingen van Zanzibar, waaronder ook de postkantoren, werden op de dag van de revolutie (12 januari) gesloten. Twee dagen later, met name de dag waarop de republiek werd uitgeroepen, werd het postkantoor heropend voor het publiek. Aan de behoefte de postzegels te overdrucken om het ontstaan van de Republiek in te luiden, werd niet onmiddellijk voldaan. Het duurde enkele dagen vooraleer er een handstempel werd verkregen en de zegels met opdruk 'JAMHURI 1964' waren pas op 17 januari beschikbaar. Intussen werd het portret van de sultan handmatig onherkenbaar gemaakt met behulp van eender welke beschikbare pen.

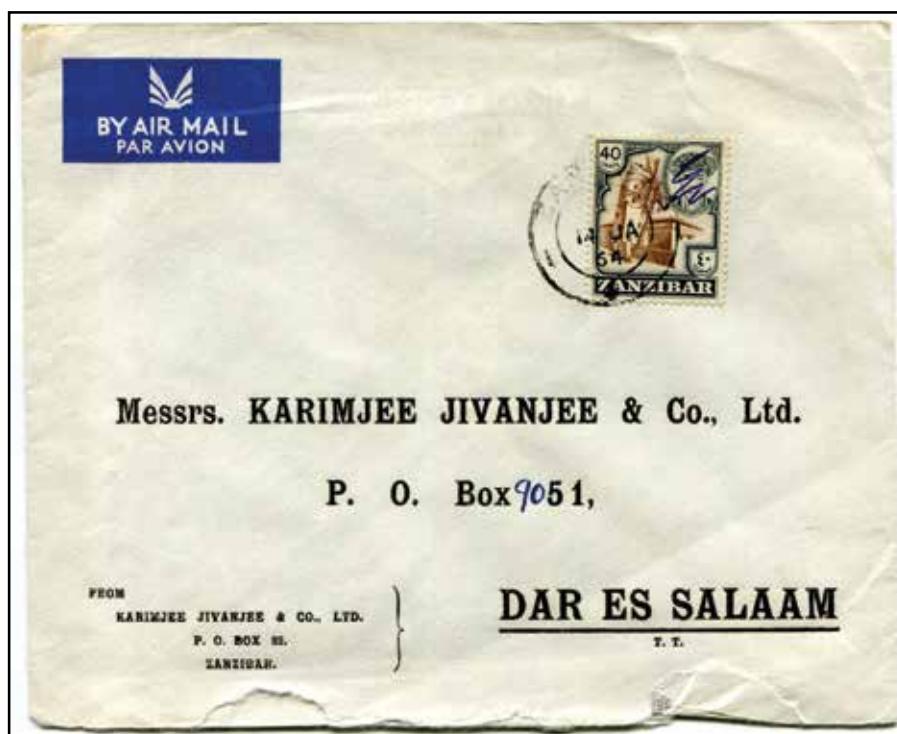


Fig. 11 Enveloppe oblitérée le 14 janvier 1964, jour de la réouverture de la poste, trois jours avant que les timbres surchargés soient disponibles, avec le portrait du sultan rayé à l'encre

Afb. 11 Enveloppe afgestempeld op 14 januari 1964 – dag van de heropening van het postkantoor en drie dagen voor de overdrukte zegels beschikbaar waren – waarop het portret van de sultan met inkt is doorgeschrapt

Certaines personnes avaient un stock personnel de timbres non surchargés datant d'avant la révolution. On trouve des enveloppes affranchies avec des timbres de ces stocks privés, avec le portrait du sultan rayé à la main après le 17 janvier.

Certains employés de la poste avaient également l'habitude de rayer le portrait du sultan qu'ils ont également rayé des timbres qui avaient déjà été surchargés « JAMHURI 1964 ».

Sommige mensen hadden hun eigen voorraad niet-overdrukte postzegels van voor de revolutie. Ook na 17 januari zijn er enveloppen te vinden die gefrankeerd werden met postzegels uit een dergelijke voorraad en waarop het portret van de sultan handmatig is doorgeschrapt.

Voor bepaalde postbeambten was het doorschrappen van het portret van de sultan zo'n routine geworden, dat ze dit ook deden op postzegels met de opdruk 'JAMHURI 1964'.

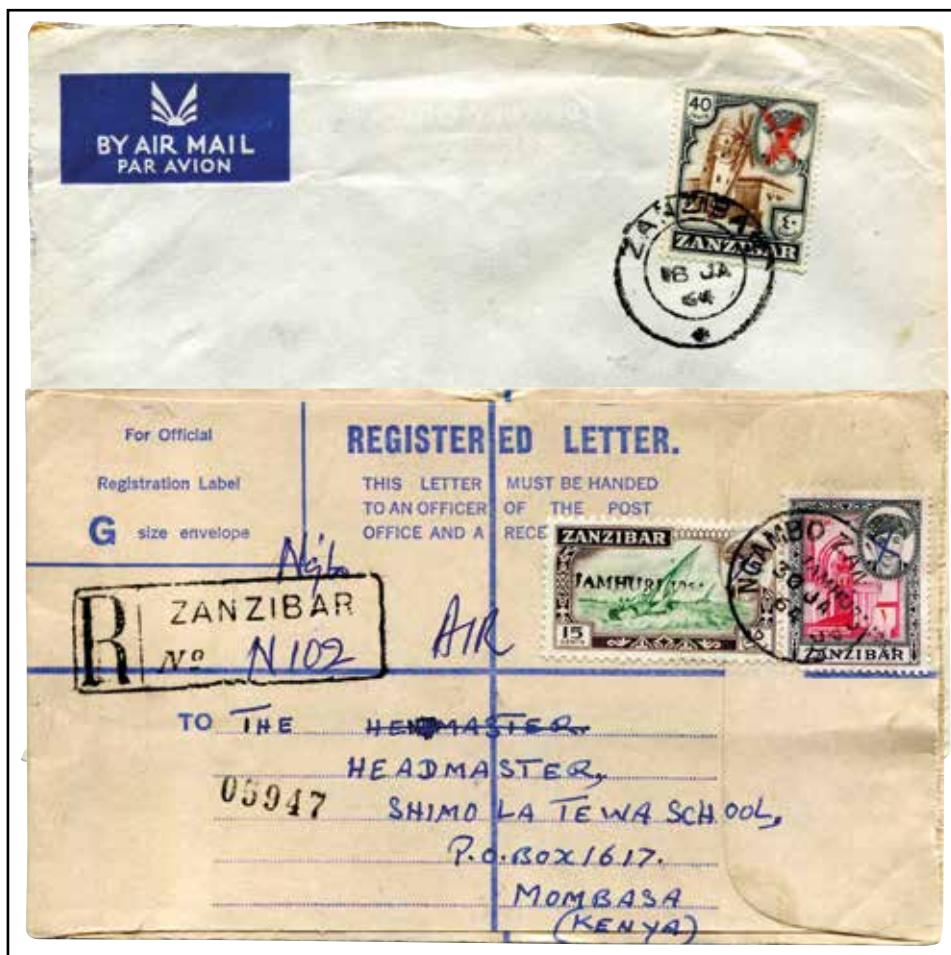


Fig. 12A Enveloppe oblitérée le 18 janvier 1964, affranchie avec un timbre d'un stock privé de timbres non surchargés. Portrait du sultan rayé au stylo rouge

Fig. 12B Pli recommandé oblitéré le 30 janvier 1964 à la succursale Ngambo de la ville de Zanzibar, affranchi avec des timbres surchargés, mais le portrait du sultan est toujours rayé à la main

Afb. 12A Enveloppe afgestempeld op 18 januari 1964, gefrankeerd met een postzegel uit een private voorraad aan niet-overdrukte postzegels. Portret van de sultan doorgeschrapt met rode inkt

Afb. 12B Enveloppe van een aangetekende zending afgestempeld op 30 januari 1964 in Zanzibar Town, lokaal kantoor Ngambo, gefrankeerd met overdrukte postzegels, maar toch werd het portret van de sultan handmatig doorgeschrapt

On ne sait pas combien de temps l'utilisation de timbres du sultan non surchargés a été tolérée. J'ai des enveloppes envoyées en février 1964 non taxées, mais je ne connais pas de date précise. On ignore combien de timbres ont été surchargés à la main. Il n'est pas difficile d'acquérir une série neuve complète. Mais il est plus difficile de trouver des timbres utilisés, surtout s'ils ne sont pas oblitérés sur ordre, et il est étonnamment compliqué de trouver l'émission surchargée à la main sur des enveloppes.

Timbres républicains utilisés au bureau de poste de Chake Chake

Comme on l'a vu, des feuilles entières ont été surchargées manuellement « JAMHURI 1964 » avant d'être vendues. On a toujours supposé qu'on avait fabriqué un seul cachet à main pour la surcharge et que les timbres étaient surchargés au bureau de poste principal de la ville de Zanzibar, puis distribués aux autres bureaux de poste de Zanzibar et Pemba. Cependant, j'ai eu la chance d'acquérir récemment des documents qui suggèrent le contraire.

J'ai deux enveloppes oblitérées au bureau de poste de Pemba de Chake Chake le 20 janvier et le 12 mars 1964 (l'enveloppe oblitérée le 20 janvier constitue la première utilisation connue de timbres surchargés à la main à Chake Chake). Les timbres sur les enveloppes sont surchargés « JAMHURI 1964 ». On remarquera que les surcharges sont placées partiellement sur le timbre et s'étendent sur l'enveloppe même. Manifestement, les timbres ont été surchargés après avoir été collés sur l'enveloppe. Cela laisse entendre que Chake Chake disposait de son propre cachet à main « JAMHURI 1964 ». Il est très peu probable que le bureau de poste principal de la ville de Zanzibar ait cédé son cachet à main pour les surcharges au bureau de poste de Chake Chake. C'est pourquoi on a presque la preuve parfaite qu'il y avait au moins deux cachets « JAMHURI 1964 ».

Hoe lang het gebruik van niet-overdrukte postzegels van de sultan werd getolereerd, weten we niet. Ik heb enveloppen die in februari 1964 werden verstuurd zonder strafport, maar ik ken de einddatum niet. Er zijn geen verslagen over het aantal handmatig overdrukte postzegels en het is niet moeilijk om een volledige postfrisse reeks postzegels te verkrijgen. Het is iets moeilijker om gebruikte postzegels te vinden - vooral als ze niet afgestempeld zijn door het postkantoor zonder te zijn gebruikt (cancelled to order - CTO). Op een enveloppe gekleefde uitgiften voorzien van een handmatige opdruk, zijn al helemaal moeilijk te vinden.

Republikeinse postzegels gebruikt in het postkantoor van Chake Chake

Zoals eerder gemeld, werden volledige vellen handmatig overdrukt met 'JAMHURI 1964' vooraleer ze werden verkocht. Er werd steeds aangenomen dat daartoe slechts één handstempel werd vervaardigd en dat de postzegels werden overdrukt op het hoofdpostkantoor van Zanzibar Town, van waaruit ze naar de andere postkantoren in Zanzibar en Pemba werden verstuurd. Onlangs vond ik echter materiaal dat wijst op het tegendeel.

Ik heb twee enveloppen die in het postkantoor van Chake Chake in Pemba werden afgestempeld, respectievelijk op 20 januari 1964 en op 12 maart 1964 (de enveloppe die op 20 januari werd afgestempeld, vertegenwoordigt het vroegst opgetekende gebruik van postzegels voorzien van een handmatige opdruk). De postzegels op de enveloppen zijn voorzien van de opdruk 'JAMHURI 1964'. Opmerkelijk is dat de opdrukken deels op de postzegel en deels op de enveloppe zijn aangebracht. De zegels werden duidelijk overdrukt nadat ze op de enveloppe werden aangebracht. Dit laat ons vermoeden dat Chake Chake over zijn eigen 'JAMHURI 1964' opdrukstempel beschikte. Het is hoogst onwaarschijnlijk dat het hoofdpostkantoor in Zanzibar Town

Le défi consiste maintenant à trouver des caractéristiques qui distingueront les deux timbres à main. Malheureusement, de nombreux cachets sont brouillés sur les timbres surchargés, ce qui gêne une étude attentive des cachets à main. Je n'ai pas encore réussi à identifier de différences entre les cachets à main utilisés, mais des études futures pourraient le faire.

zijn handstempel aan het kantoor van Chake Chake zou hebben doorgegeven. We hebben het vrijwel perfecte bewijs dat er minstens twee 'JAMHURI 1964' handstempels waren.

Het is dan ook een uitdaging om kenmerken te vinden die de ene handstempel van de andere onderscheiden. Maar helaas wordt een nauwgezet onderzoek van de handstempels verhinderd door het feit dat de opdruk van een groot aantal postzegels vlekkerig is. Tot heden heb ik geen verschillen kunnen vinden in de gebruikte handstempels, maar verder onderzoek zal dat wellicht wel mogelijk maken.



Fig. 13 Chake Chake 20 janvier 1964, enveloppe présentant des timbres surchargés manuellement « JAMHURI 1964 » après avoir été collés sur l'enveloppe

Afb. 13 Chake Chake 20 januari 1964 enveloppe met postzegels voorzien van de handmatige opdruk 'JAMHURI 1964' nadat ze op de enveloppe werden aangebracht

Les timbres n'étaient pas seulement vendus au guichet. Depuis août 1957, les timbres de 10 c (tarif intérieur pour les lettres de 1 once) étaient disponibles dans un distributeur automatique à l'extérieur du bureau de poste principal de la ville de Zanzibar, puis également au bureau de poste de Chake Chake. Il s'agissait d'abord des timbres de 10 c de Kalifa bin Harub, mais ils ont été remplacés par des timbres d'Abdulla bin Khalifa en 1961 et en avril 1964, 313 rouleaux de 500 timbres surchargés par typographie « JAMHURI 1964 » ont été envoyés de Londres.

Personne ne s'est jamais demandé ce qui s'est passé avec les rouleaux de timbres de 10 c d'Abdulla bin Khalifa non surchargés disponibles à Zanzibar au moment de la révolution. Ils ont peut-être été déroulés, surchargés manuellement puis enroulés de nouveau pour être vendus dans le distributeur automatique. C'est peu probable, mais pas impossible. Jusqu'à récemment, je n'avais jamais vu de timbre de 10 c surchargé manuellement provenant du distributeur, mais je possède maintenant une enveloppe qui en présente un. Le timbre provient sans aucun doute d'un distributeur automatique. Il ne présente pas de dentelures manquantes sur les côtés verticaux, mais il est découpé. On voit aussi que les extrémités du bord de feuille ont été utilisées pour assembler les timbres et former le rouleau. Pour fabriquer les rouleaux, on coupait des bandes de 10 de feuilles ordinaires de 100 (10 x 10). Les bandes étaient collées ensemble en utilisant une partie réduite de la marge supérieure de chaque bande pour fabriquer des rouleaux de 500 timbres.

L'enveloppe avec le timbre provenant du distributeur a été oblitérée à Chake Chake, « 29 JA / 64 ». Une question évidente se pose : le timbre a-t-il été surchargé avant ou après avoir été collé sur l'enveloppe ? On ne peut rien avancer de définitif à cet égard, mais comme on sait que Chake Chake surchargeait les timbres après qu'ils avaient été collés sur l'enveloppe, il est possible que les distributeurs automatiques délivraient des timbres non surchargés.

De postzegels werden niet alleen aan het loket verkocht. Vanaf augustus 1957 waren er postzegels van 10 c (binnenlandse port 1 ons (ruim 28 g), brievenstempel) te krijgen aan een postzegelautomaat aan de buitenkant van het hoofdpostkantoor van Zanzibar Town en later ook aan het postkantoor van Chake Chake. Aanvankelijk ging het over de 10 c Kalifa bin Harub postzegels, maar in 1961 werden ze vervangen door Abdulla bin Khalifa postzegels. In april 1964 werden 313 rollen van 500 postzegels met typografische opdruk 'JAMHURI 1964' verkregen uit Londen.

Niemand heeft er ooit bij stilgestaan wat er gebeurd is met de rollen niet-overdrukte Abdulla bin Khalifa zegels van 10 c die ten tijde van de revolutie in Zanzibar in omloop waren. Het is mogelijk dat ze afgerold werden, handmatig overdrukt en dan opnieuw opgerold voor distributie in de postzegelautomaat. Dat is redelijk onwaarschijnlijk, maar niet onmogelijk. Tot op heden heb ik geen postzegel van 10 c voorzien van een handmatige opdruk uit de automaat gezien, maar ik bezit nu een enveloppe die daar op wijst. De postzegel komt ontgensprekkelijk uit een postzegelautomaat. De perforaties zijn aan de verticale zijden gesneden in plaats van afgescheurd. De zegel vertoont ook de randen van de velrand die werden gebruikt om de zegels met elkaar te verbinden om op die manier de postzegelrol te vormen. (Om rollen te maken, werden stroken van 10 uit gewone vellen van 100 (10 x 10) gesneden. De stroken werden aan elkaar gekleefd, waarbij een deel van de bovenste rand van elke strook werd afgenoemd, om aldus rollen van 500 postzegels te vormen.

De enveloppe met de postzegel uit de automaat is afgestempeld met Chake Chake '29 JA / 64'. Daarbij stelt zich duidelijk de vraag: werd de opdruk op postzegel aangebracht vooraleer of nadat hij op de enveloppe werd gekleefd? We kunnen geen afdoend antwoord geven op deze vraag, maar omdat we al hebben vastgesteld dat Chake Chake postzegels overdrukte nadat ze op de enve-

Il n'est pas étonnant qu'un besoin urgent se soit fait sentir de remplacer tous les timbres qui rappelaient les régimes précédents à la population. Il n'est pas étonnant non plus que les commandes n'aient pas été adressées à des imprimeurs installés au Royaume-Uni. Le nouveau régime avait des sympathies marquées pour les idées communistes, de sorte qu'une collaboration intense a vite été engagée avec l'Allemagne de l'Est. Les imprimeurs de billets de banque d'Allemagne de l'Est ont fourni de nouveaux timbres avec des motifs typiquement révolutionnaires (chaînes brisées, etc.) qui ont été émis le 21 juin 1964. Ces timbres ont remplacé tous les timbres surchargés « JAMHURI 1964 ».

loppe waren aangebracht, is het heel goed mogelijk dat er in de automaten niet-overdrukte postzegels werden verkocht.

Het is dan ook geen verrassing dat er een hoge nood was om alle postzegels die aan de vorige regimes deden denken, te vervangen. Het is al evenmin een verrassing dat de opdrachten niet aan Britse drukkers werden gegeven. Het nieuwe regime had sympathieën voor het communistische gedachten-goed en er werden al snel op talrijke vlakken samenwerkingsverbanden gesloten met Oost-Duitsland. De Oost-Duitse drukker van bankbiljetten in Leipzig leverde nieuwe postzegels met typisch revolutionaire motieven (breken van ketens enz.). Ze werden op 21 juni 1964 uitgegeven en vervangen alle overdrukte zegels 'JAMHURI 1964'.



Fig. 14 Timbre de 10 c d'un rouleau, provenant d'un distributeur automatique à Chake Chake (29 janvier 1964), très probablement surchargé après avoir été collé sur l'enveloppe

Afb. 14 10c postzegel uit automaat van Chake Chake (29 januari 1964) wellicht overdrukt nadat hij op de enveloppe was gekleefd



BALLON MONTÉ NAAR ANTWERPEN: EEN NIEUWE VONDST BALLON MONTÉ VERS ANVERS : UNE NOUVELLE DÉCOUVERTE

André Bollen

De kans om nog niet bekende postale documenten te ontdekken wordt steeds kleiner. Daarom was het een aangename verrassing in een familiearchief een brief per BALLON MONTE te ontdekken die ons om verschillende redenen interessant leek:

Bestemming: Antwerpen

Inhoud: een realistisch beeld van de voedingsperikelen van de belegerde Parijzenaars

Afzender: een Antwerps personage rechtstreeks verbonden met de (afgezette) keizer Napoleon III.

‘LE VAUBAN’ vertrok als 19^e ballon (op 59) op donderdag 27 oktober 1870 om 9 uur ’s morgens van de Gare d’Orléans en landde dezelfde dag om 13 uur te Vigneaules-les-Hattonchâtel bij Saint-Mihiel in het door de Pruisen bezette departement Meuse, 248 km.

De vracht bedroeg, naast de aeronaut Guillaume, twee passagiers (Reithinger, Cassiers), 5 zakken post (290 kilos) en 25 postduiven.

De brief werd gepost Gare St Lazare 26 oktober en gefrankeerd met 30 centimes, het buitenlands port.

Manuscript *Par ballon monté*

De zegels zijn van het type Siège de Paris: na het uitroepen van de republiek op 4 september 1870 werden de drie meest gebruikte waarden van de Empire Lauré vervangen door het oude Cérès type: 10 centimes geel-bister, 20 centimes blauw en 40 centimes oranje (Yvert 36, 37 en 38). Reeds op 11 oktober werden de eerste twee waarden geleverd, de 40 centimes op 18 oktober, uiteraard alleen aan de Parijse postburelen.

La chance de découvrir des documents postaux encore inconnus est de plus en plus mince. C’était donc une agréable surprise de découvrir une lettre par ballon monté dans des archives familiales. Cela m’a paru intéressant pour différentes raisons :

Destination : Anvers

Contenu : une image réaliste des pénuries alimentaires pour les Parisiens assiégés

Expéditeur : un Anversois lié directement à l’empereur (déposé) Napoléon III.

“LE VAUBAN” était le 19^e ballon (sur 59) parti le jeudi 27 octobre 1870 à 9 heures du matin de la Gare d’Orléans. Il a atterri le même jour à 13 heures à Vigneaules-les-Hattonchâtel près de Saint-Mihiel dans le département de la Meuse occupé par les Prussiens, 248 km.

Outre l'aérostier Guillaume, il transportait 2 passagers (Reithinger, Cassiers), 5 sacs de courrier (290 kg) et 25 pigeons voyageurs.

La lettre a été postée à la gare Saint-Lazare le 26 octobre, affranchie à 30 centimes, le port international.

Manuscrit *Par ballon monté*

Les timbres sont du type Siège de Paris : après la proclamation de la république le 4 septembre 1870, les trois valeurs Empire lauré les plus utilisées ont été remplacées par l’ancien type Cérès : 10 centimes bistre jaune, 20 centimes bleu et 40 centimes orange (Yvert 36, 37 et 38). Les deux premières valeurs ont été livrées dès le 11 octobre. Le 40 centimes a été livré le 18 octobre, évidemment uniquement aux bureaux de poste parisiens.



(Verzameling-Collection Erwin Van Tendeloo)



Afstempeling: sterstempel 2

PD in rechthoek, port betaald tot bestemming

Bestemming Borgerhout, faubourg d'Anvers
Aankomst ANVERS STATION 3 NOV. 70

Oblitération : cachet à étoile 2

PD dans un rectangle, port payé jusqu'à destination.

Destination : Borgerhout, faubourg d'Anvers
Arrivée à ANVERS STATION 3 NOV. 70

De brief, gericht aan de broer van de afzender, brengt nieuws over de benarde situatie en voedselproblemen als volgt:

Ontvangen op 3 nov.

Parijs 26 oktober 1870

Beste broer

Enkele woorden per luchtballon om u gerust te stellen over het lot van Parijs en van mezelf.

Het is nu de 39ste dag van de belegering en we stellen het redelijk goed.

Ik hoop dat dit te denken geeft aan de Pruisen die erop gerekend hadden Parijs al na acht dagen binnen te vallen. De levensmiddelen zijn duur maar we zijn nog tamelijk wel voorzien: we eten paardenvlees om rundvlees te sparen, en als er geen paarden of runderen meer zijn, dan zullen we rat eten. Men zegt dat het lekker is. Kortom, we zijn van plan stand te houden, om Frankrijk de tijd te geven op te staan en een uiterste krachtinspanning te leveren. Mocht deze poging al evenmin slagen als alle vorige, op hoop van zegen dan.

Duizend groeten aan de hele familie.

Je zeer genegen broer,

Em B Sano

(in de rand)

Ik moet dit papier gebruiken, dat is verplicht omdat het zo licht is.

De afzender Emmanuel Benedictus SANTO (1822-1878), de jongste van 11 kinderen, woonachtig te Parijs rue Pigalle 15, was kunstcriticus en werkte voor Napoleon III als adviseur bij kunstaankopen voor het Louvre. De bestemming was zijn broer Petrus Franciscus (1806-1889) woonachtig te Borgerhout en gehuwd met Maria Vergouts, de dochter van de burgemeester van Lillo.

Adressée au frère de l'expéditeur, la lettre donne des nouvelles à propos de la situation difficile et des problèmes d'alimentation comme suit :

Reçue le 3 nov.

Paris 26 Octobre 1870

Mon cher Frère

Deux mots par le ballon pour vous rassurer sur le sort de Paris et sur le mien.

Nous voici au 39me jour du Siège et nous n'allons pas trop mal. J'espère que cela donnera à

réfléchir aux Prussiens qui comptaient entrer à Paris au bout de huit jours. Les vivres sont chers

mais nous sommes encore assez bien pourvus : nous mangeons du cheval pour économiser le bœuf; quand il n'y aura plus ni bœuf, cheval, nous mangerons du rat, on dit que c'est excellent.

En un mot, nous sommes décidés à tenir, pour donner à la France le temps de se lever et de tenter

un supreme effort. Si cet effort ne réussit pas plus que les precedents, alors à la grâce de Dieu.

Mille compliments à toute la famille.

Votre très attaché frère

Em B Sano

(dans la marge)

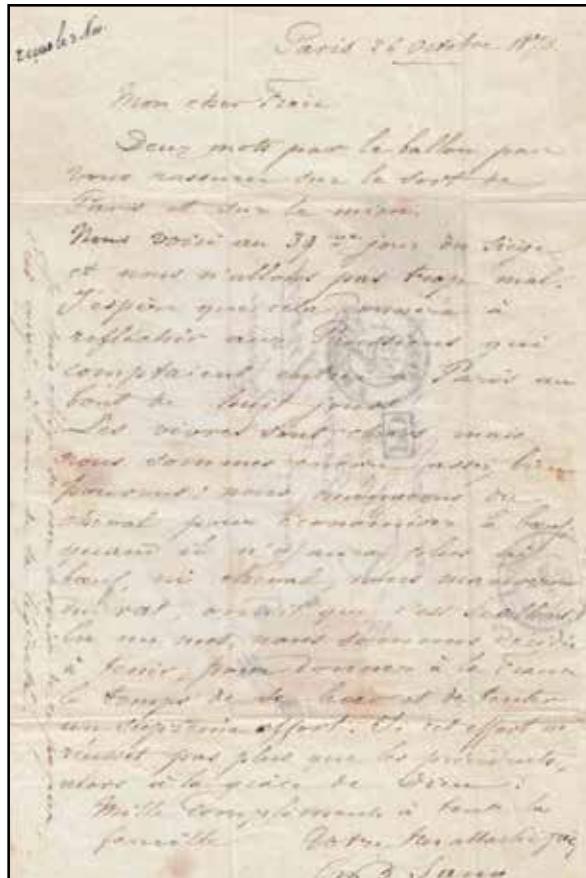
Je suis obligé de me servir de ce papier, c'est exigé, à cause de sa légèreté.

L'expéditeur, Emmanuel Benedictus Santo (1822-1878), cadet de 11 enfants, habitait à Paris, rue Pigalle 15. C'était un critique d'art qui travaillait pour Napoléon III comme conseiller pour les acquisitions destinées au Louvre.

Le destinataire est son frère, Petrus Franciscus (1806-1889) qui habitait à Borgerhout et était marié avec Maria Vergouts, fille du bourgmestre de Lillo.

Twee van hun zes kinderen maakten carrière: Frits Benedictus (1871-1946) werd beroemd psychiater (Salpêtrière Parijs, Berlijn, Stuivenberg Antwerpen en Geel) met ontelbare publicaties op zijn naam en medestichter van de Vlaamse Academie voor Geneeskunde.

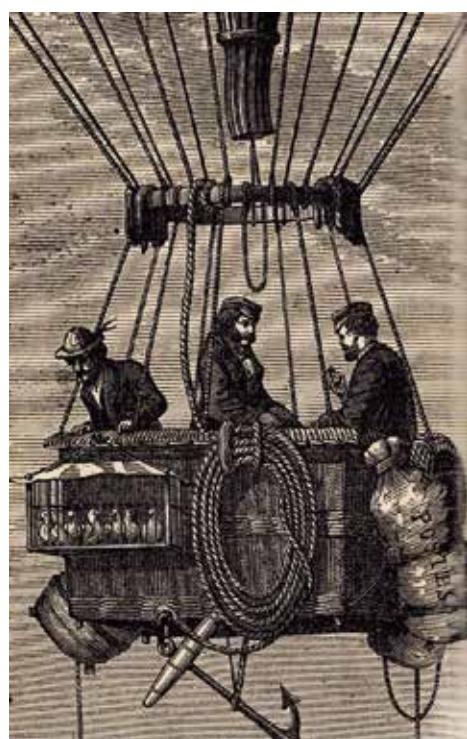
Zijn iets jongere broer Paul (1874-1960) was huisarts in Borgerhout maar ook een verdienstelijk fotograaf. Diens zoon Karel (°1900) was hoofdingenieur bij Gevaert, medestichter van de Vlaamse Ingenieurs Vereniging in 1928 en stichter van de afdeling Fotografie en Cinématografie in het Museum Sterckxhof, de voorloper van het Fotografiemuseum.



Deux de leurs six enfants ont fait carrière : Frits Benedictus (1871-1946), célèbre psychiatre (Salpêtrière à Paris, Berlin, Stuivenberg à Anvers et Geel). Il a écrit de nombreuses publications et est cofondateur de l'Académie flamande de médecine.

Son frère cadet Paul (1874-1960) était médecin généraliste à Borgerhout et un excellent photographe. Son fils Karel (° 1900) était ingénieur en chef chez Gevaert. En 1928, il a été cofondateur de la « Vlaamse

Ingenieurs Vereniging » et fondateur de la section Photographie et Cinématographie du musée Sterckxhof, ancêtre du Musée de la Photographie.



Uiteindelijk bleken nog vier documenten met bestemming Antwerpen te bestaan.

Finalement nous avons pu localiser encore quatre documents à destination d'Anvers.



Parijs 22 SEP 70 Ballon NEPTUNE (de EERSTE ballon !!!)

Vertrokken 23 september 1870 's morgens om 8 uur

Geland zelfde dag 's morgens 11 uur

Parc du Château de Cracouville 104 km

Piloot: Jules Duruof

Gefrankeerd met 30 centimes Empire Lauré

Vooral officiële correspondentie aan boord met maar weinig private briefwisseling
(veiling BOULE)

Paris 22 SEP 70 Ballon NEPTUNE (le PREMIER ballon !!!)

Parti 23 septembre 1870 le matin à 8 heures

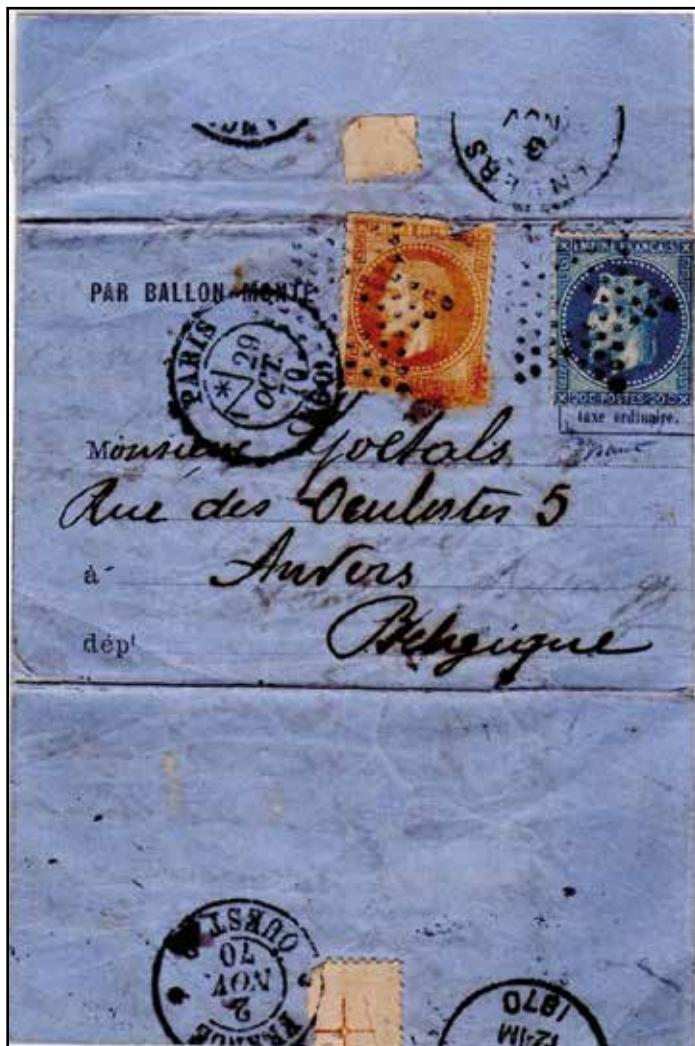
Atterri le même jour à 11 heures du matin au

Parc du Château de Cracouville 104 km

Pilote : Jules Duruof

Affranchie : 30 centimes Empire Lauré

Ce premier ballon transportait surtout de la correspondance officielle,
la correspondance privée étant rare (Vente BOULE)



Brief van Parijs naar Antwerpen Parijs 29 OCT 70
Ballon FULTON (22^e ballon)

Vertrokken 2 november 1870 's morgens 08.45

Geland zelfde dag 2 uur nadat in Chanzeaux (Cholet) 290 km
Piloot: Le Gloarnec die 8 dagen later zal overlijden aan een longontsteking
Passagier Ernest Cézanne

Gefrankeerd 30 centimes: 10 c. en 20 c. Empire Lauré

Aankomst ronde datumstempel ANVERS NOV 12-1M 1870

(verzameling Nick Martin, met dank aan Vincent Schouberechts voor de tip)

Lettre de Paris à Anvers Paris 29 OCT 70

Ballon FULTON (22^e ballon)

Parti 2 novembre 1870 08.45 du matin

Atterri le même jour 2 heures après midi

À Chanzeaux (Cholet) 290 km

Le pilote : Le Gloarnec qui succomba huit jours après d'une pneumonie

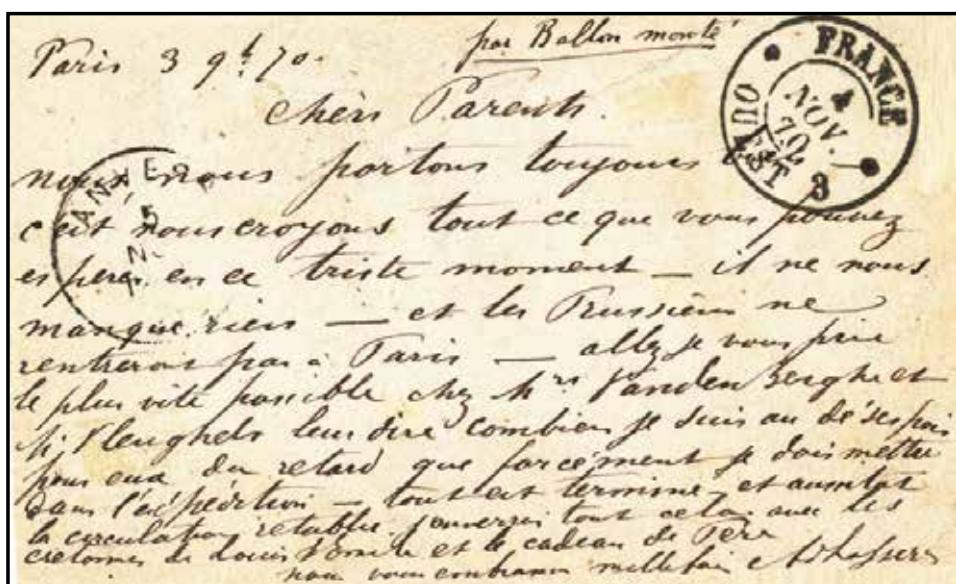
Passager Ernest Cézanne

Affranchi 30 centimes : 10 c. et 20 c. Empire Lauré

A l'arrivée cercle à date

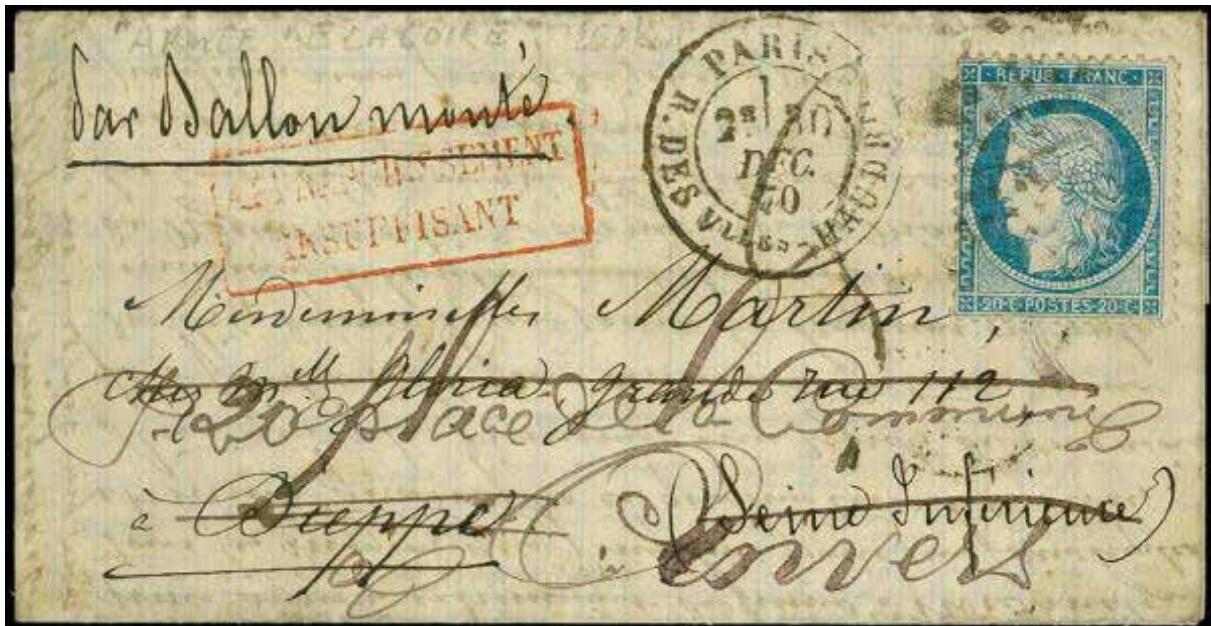
ANVERS NOV 12-1M 1870

(collection Nick Martin avec remerciements à Vincent Schouberechts)



POSTKAART van Parijs naar Antwerpen
 Parijs 1 NOV 70 - Eveneens met ballon FULTON
 Met zelfde frankering en zelfde ronde ambulantstempel FRANCE OUEST 3
 Aankomst ronde datumstempel ANVERS 5 NOV 12M-1S 1870
 Aangezien het port werd berekend per 5 gram werden postkaarten zelden gebruikt, gewoonlijk flinterdun
 briefpapier
 (verzameling Leo De Clercq)

CARTE POSTALE de Paris à Anvers
 Paris 1 NOV 70 - Également avec le ballon FULTON
 Même affranchissement et même oblitération de l'ambulant FRANCE OUEST 3
 A l'arrivée cercle à date ANVERS 5 NOV 12M-1S 1870
 Le port étant calculé par 5 grammes l'emploi de cartes postales était limité,
 habituellement sur papier très mince.
 (collection Leo De Clercq)



*Brief van Parijs naar Dieppe doorgezonden naar Antwerpen
Parijs 30 DEC 70 - Ballon ARMEE DE LA LOIRE (53^e ballon)*

Vertrokken 31 december 1870 's morgens 5 uur

Geland zelfde dag namiddag 1 uur te Montbizont (Le Mans) 232 km

Piloot: Eugène Lemoine

Gefrankeerd 20 centimes type Cérès - In kader rood AFFRANCHISSEMENT INSUFFISANT

(wegen de doorzending)

(verzameling Vincent Schouberechts)

Lettre de Paris à Dieppe réexpédiée à Anvers

Paris 30 DEC 70 - Ballon ARMEE DE LA LOIRE (53^e ballon)

Parti 31 décembre 1870 5 heures du matin

Arrivée même jour 1 heure de l'après-midi à Montbizont (Le Mans) 232 km

Pilote : Eugène Lemoine

Affranchie 20 centimes Cérès - AFFRANCHISSEMENT INSUFFISANT

encadré en rouge (à cause de la réexpédition)

(collection Vincent Schouberechts)

Bibliografie-Bronnen

Er bestaat een groot aantal wetenschappelijke publicaties over de Pruisisch-Franse oorlog van 1870-1871 (inbegrepen de Parijse revolutie, de 'Commune') en meer specifiek over de 'Ballons Montés' met alle details over de namen van de 59 ballons, data van hun vertrek en landing, bestemming van de brieven, naam van de piloot en eventuele passagiers, detail over het gewicht van de vervoerde vracht, enzovoort. Tevens verschillende gespecialiseerde veilingcatalogi.

Bibliographie-Sources

Un grand nombre de publications existent sur la guerre Franco-Prussienne 1870-1871 (y compris la Commune) notamment sur les Ballons Montés détaillant les 59 ballons, départs, arrivés, destinations du courrier, noms des pilotes et passagers éventuels, poids des cargaisons etc. Egalement beaucoup de catalogues de ventes spécialisées.



LUXEMBURG TREINPOST EN GRENSKANTOORSTEMPELS (DEEL 2) LUXEMBOURG AMBULANTS ET MARQUES DE PASSAGE (2^{ÈME} PARTIE)

Hubert De Belder

9. ETTELBRUCK – ECHTERNACH – GREVENMACHER

Deze spoorweglijn, een PRINZ-HEINRICH-BAHN, bestond in de aanvangsperiode uit twee delen:

ECHTERNACH-ETTELBRUCK
en ECHTERNACH-GREVENMACHER,
zodat er van deze beide lijnen verschillende
stempels voorkomen van het Type I en II.

Cette ligne ferroviaire, une PRINZ-HEINRICH-BAHN, était constituée dans les débuts de deux parties :
ECHTERNACH-ETTELBRUCK
et ECHTERNACH-GREVENMACHER, de telle sorte que plusieurs cachets Type I et II apparaissent pour ces deux lignes.



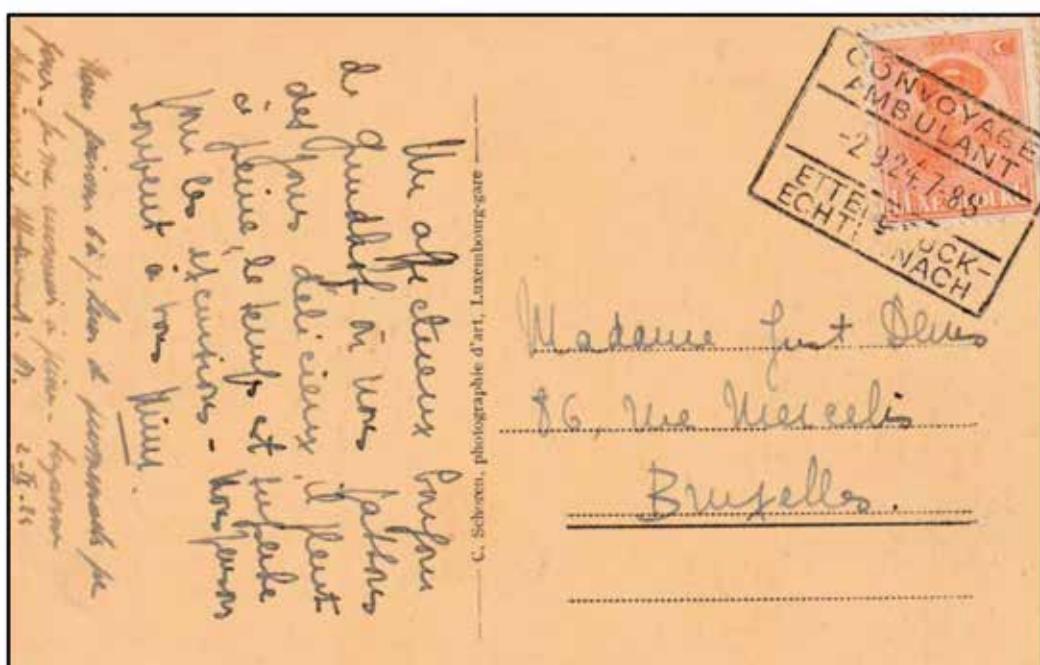
Afb. 48 Kaart met spoorwegstempel
Type I 'ECHTERNACH-/ETTELBRUCK/ F.C. / 21.6.06- 7-8M'

Fig. 48 Carte avec ambulant
Type I « ECHTERNACH-/ETTELBRUCK/ F.C. / 21.6.06- 7-8M »



Afb. 49 Postwaardekaart met spoorwegstempel Type I
'ECHTERNACH-/GREVENMACHER/ F.C. /16.9.97- 6-7M'

Fig. 49 Entier avec ambulant Type I
« ECHTERNACH-/GREVENMACHER/F.C./16.9.97- 6-7M »



Afb. 50 Kaart met spoorwegstempel Type II
'CONVOYAGE/AMBULANT/2.9.24 7-8 S/ETTELBRUCK- / ECHTERNACH'

Fig. 50 Carte avec ambulant Type II
« CONVOYAGE/AMBULANT/2.9.24 7-8 S/ETTELBRUCK- / ECHTERNACH »



Afb. 51 Postwaardestuk met spoorwegstempel Type II
'ECHTERNACH-/GREVENMACHER/12.8.21. 1-2 S/CONVOYAGE'

*Fig. 51 Entier avec ambulant Type II
« ECHTERNACH-/GREVENMACHER/12.8.21. 1-2 S/CONVOYAGE »*

Bij de overname in 1946 door de S.N.C.F.L. werd deze spoorweglijn omgevormd in ETTELBRUCK – WASSERBILLIG en kregen de nieuwe stempels uiteraard deze benaming.

Lors de la reprise en 1946 par la S.N.C.F.L., cette ligne ferroviaire a été transformée en ETTELBRUCK – WASSERBILLIG et les nouveaux cachets ont, bien évidemment, pris ce nom.



Afb. 52 Kaart met spoorwegstempel Type III
'ETTELBRUCK- WASSERBILLIG / SERVICE/31.12.51- 6/ AMBT./a'

*Fig. 52 Carte avec ambulant Type III
« ETTELBRUCK- WASSERBILLIG / SERVICE/31.12.51- 6/ AMBT./a »*

Eigenaardigheden

Particularités



Afb. 53 Kaart met Belgische zegel afgestempeld met de spoorwegstempel Type III 'ETTELBRUCK – WASSERBILLIG • /SERVICE/28.6.48/AMBT.'

Fig. 53 Carte avec timbre belge oblitéré avec ambulant Type III « ETTELBRUCK – WASSERBILLIG • /SERVICE/28.6.48/AMBT. »



Afb. 54 Belgische postwaardestuk nr. 26 (antwoordgedeelte) afgestempeld met de spoorwegstempel Type I 'ECHTERNACH -/ETTELBRUCK/ F. C. /6/8.98 11-12M.'

Fig. 54 Valeur postale belge n° 26 (partie réponse) oblitérée avec ambulant Type I « ECHTERNACH -/ETTELBRUCK/ F. C. /6/8.98 11-12M. »



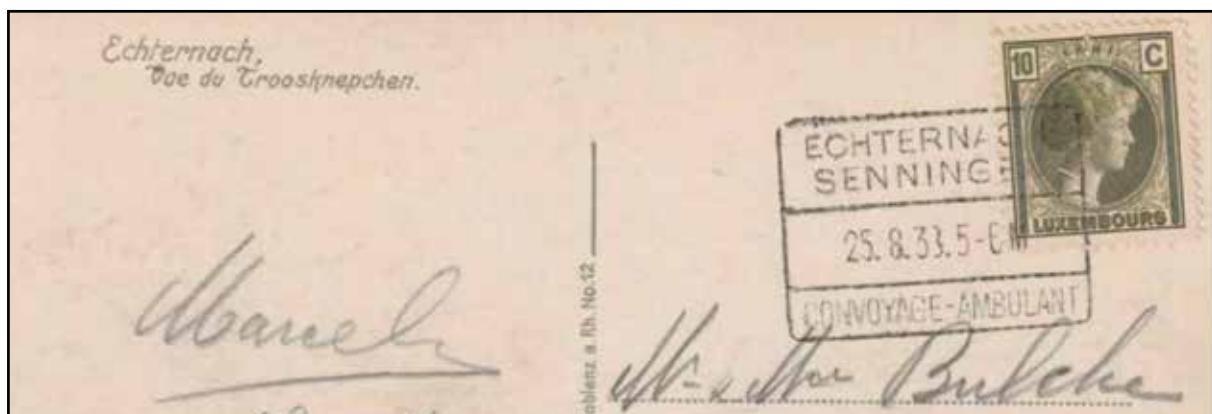
Afb. 55 Zichtkaart (Hallerbach) met Belgische zegel 10 c. vernietigd met blauw kruis (NIET reglementair) en 'T' in blauw potlood met de spoorwegstempel Type II 'CONVOYAGE-/AMBULANT/21.7.33 7-8S/ETTELBRUCK-/ECHTERNACH' met Belgische taxe zegel 30 c. afgestempeld te 'HEVER 24.VII.1933'

Fig. 55 Carte postale (Hallerbach) avec timbre belge 10 c. annulé par une croix bleue (NON réglementaire) et « T » au crayon bleu avec ambulant Type II « CONVOYAGE-/AMBULANT/21.7.33 7-8S/ETTELBRUCK-/ECHTERNACH » avec timbre de taxe belge 30 c. oblitéré à « HEVER 24.VII.1933 »

10. ETTELBRUCK – ECHTERNACH – GREVENMACHER

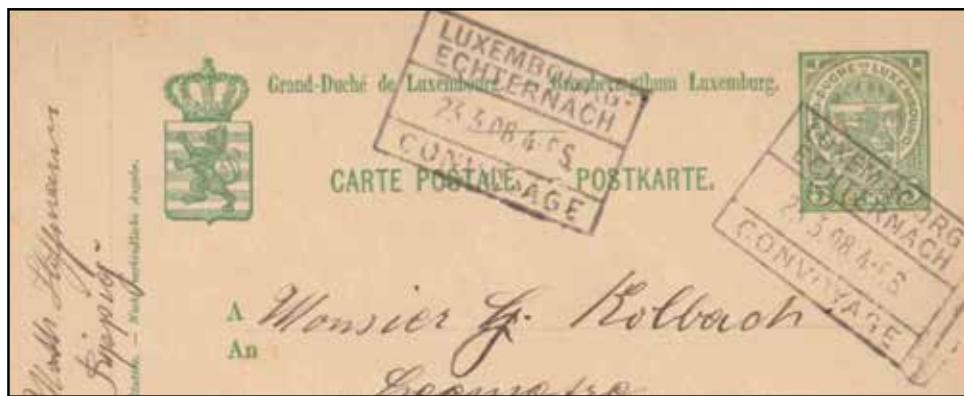
Van deze spoorweglijn, een smalspoor, bestaan slechts stempels van de tweede en derde periode. In het begin ging deze lijn tot SENNINGEN en later verder tot ECHTERNACH.

Pour cette ligne ferroviaire, une voie étroite, il n'existe que des cachets de la deuxième et de la troisième période. Au début, cette ligne allait jusqu'à SENNINGEN et plus tard, elle a été prolongée jusqu'à ECHTERNACH.



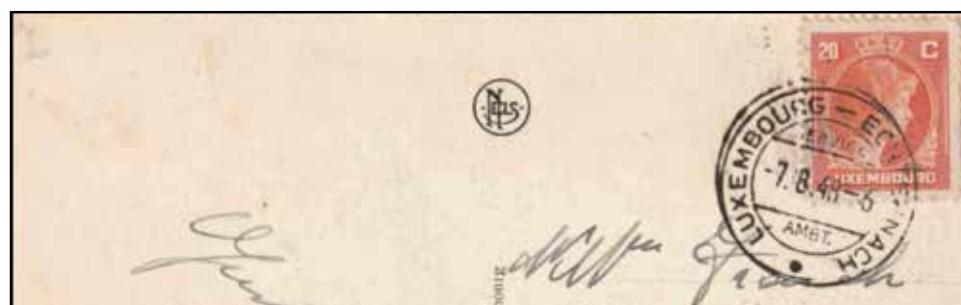
Afb. 56 'ECHTERNACH-/ SENNINGEN/ 25.8.33.5-6M/ CONVOYAGE- AMBULANT' Type II

Fig. 56 « ECHTERNACH-/ SENNINGEN/ 25.8.33.5-6M/ CONVOYAGE- AMBULANT » Type II



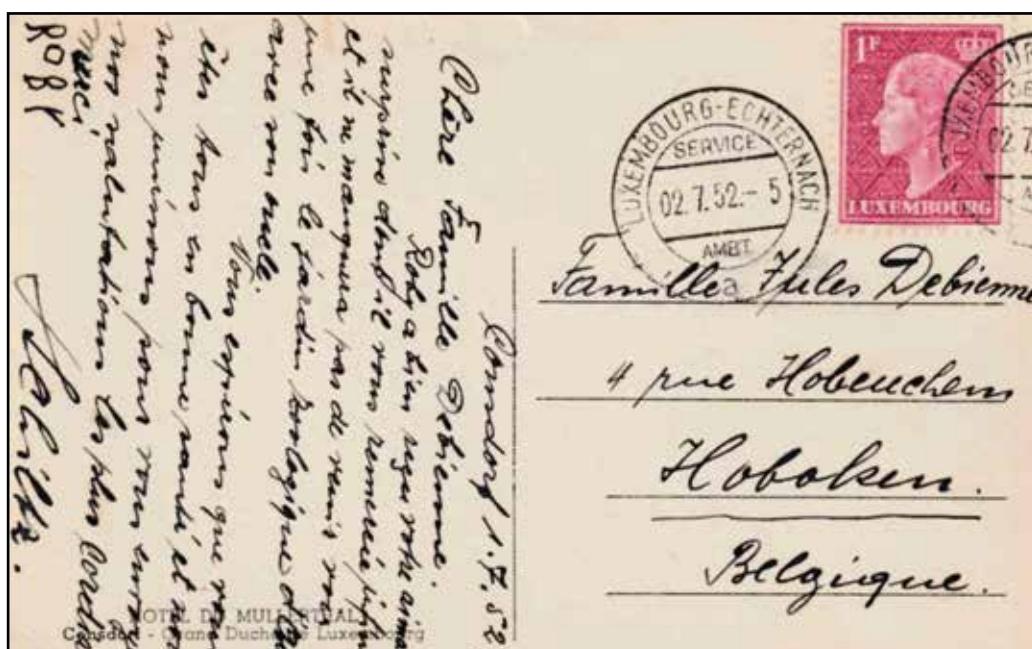
Afb. 57 'LUXEMBOURG- ECHTERNACH/- 23.3.08.4-5S./ CONVOYAGE' Type II

Fig. 57 « LUXEMBOURG- ECHTERNACH/- 23.3.08.4-5S./ CONVOYAGE » Type II



Afb. 58 'LUXEMBOURG- ECHTERNACH • SERVICE/ -7.8.48-6/ AMBT.'

Fig. 58 « LUXEMBOURG- ECHTERNACH • SERVICE/ -7.8.48-6/ AMBT. »



Afb. 59 'LUXEMBOURG- ECHTERNACH a SERVICE 02.7.52.-5 AMBT.'

Fig. 59 « LUXEMBOURG- ECHTERNACH a SERVICE 02.7.52.-5 AMBT. »

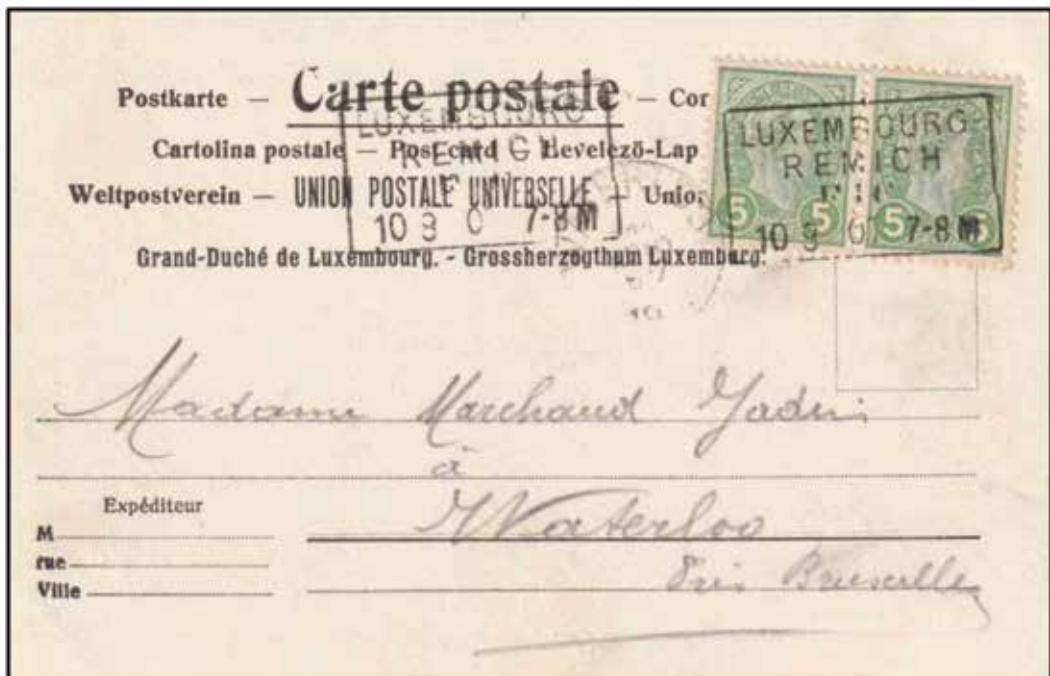
11. LUXEMBURG – ASPELT – REMICH

Deze spoorweglijn, een smalspoor, werd reeds in gebruik genomen op 20.02.1882 en bleef bestaan tot 27.4.1957. Van deze spoorlijn bestaan stempels van de drie periodes. Op deze spoorweglijn is wereldwijd de enige

Cette ligne ferroviaire, une voie étroite, a été mise en service dès le 20.02.1882 et a continué d'exister jusqu'au 27.4.1957. Pour cette ligne ferroviaire, il existe des cachets des trois périodes. Sur cette ligne ferroviaire, le

'convoyeur' stempel met reclame gebruikt, en dit tijdens de periode 1928 tot 30.9.1940.

seul cachet « convoyeur » avec publicité au monde a été utilisé et ce, pendant la période allant de 1928 au 30.09.1940.



Afb. 60 Zichtkaart afgestempeld met de spoorwegstempel Type I (fakteur-convoyeur)
'LUXEMBOURG-/REMICH/ F.C. /10.8.07 7-8M'

Fig. 60 Carte postale oblitrée avec ambulant Type I (facteur-convoyeur)
« LUXEMBOURG-/REMICH/ F.C. /10.8.07 7-8M »



Afb. 61 Brief afgestempeld met de spoorwegstempel Type II
'REMICH-/LUXEMBOURG/11.10.22.7-8M/CONVOYAGE'

Fig. 61 Lettre oblitrée avec ambulant Type II
« REMICH-/LUXEMBOURG/11.10.22.7-8M/CONVOYAGE »

WERELDWIJD DE ENIGE GEKENDE
TREINPOSTSTEMPEL MET REKLAME !

LE SEUL CACHET AMBULANT CONNU
AU MONDE AVEC PUBLICITE !

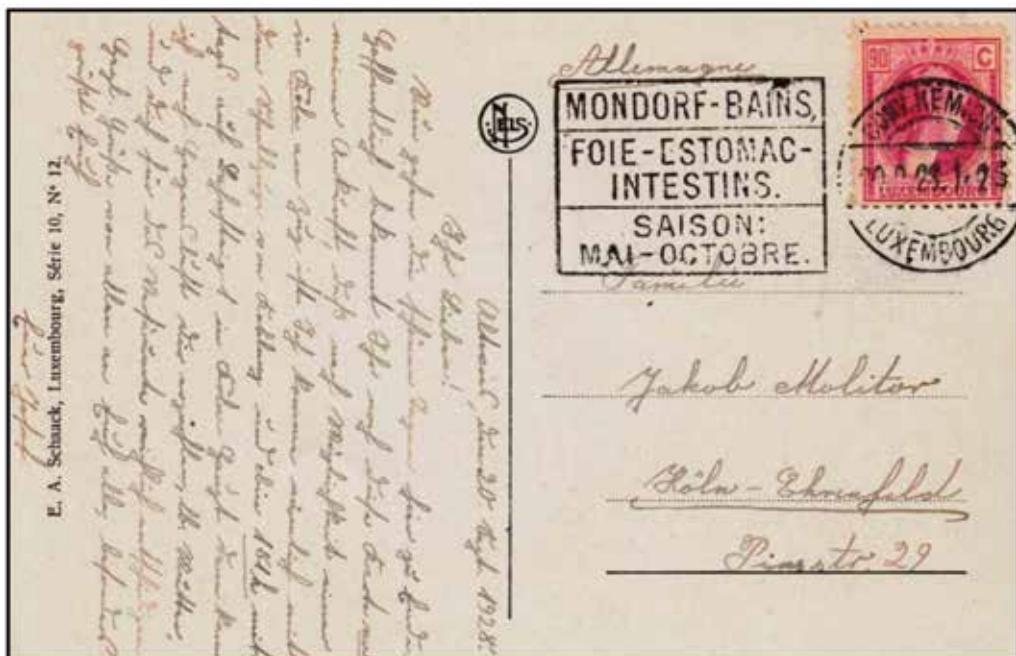


Fig. 62 Carte postale oblitrée ambulant avec PUBLICITE « CONV. REMICH-/28.9.28.1-2 S/LUXEMBOURG » avec à gauche publicité « MONDORF-BAINS,/ FOIE-ESTOMAC-/INTESTINS./SAISON:/ MAI-OCTOBRE. »

Afb. 63 Brief afgestempeld met de spoorwegstempel met REKLAME 'CONV. REMICH-/26.10.31. 1-2 S/LUXEMBOURG' met links reclame 'MONDORF-BAINS,/ FOIE-ESTOMAC-/INTESTINS./SAISON:/ MAI-OCTOBRE. »

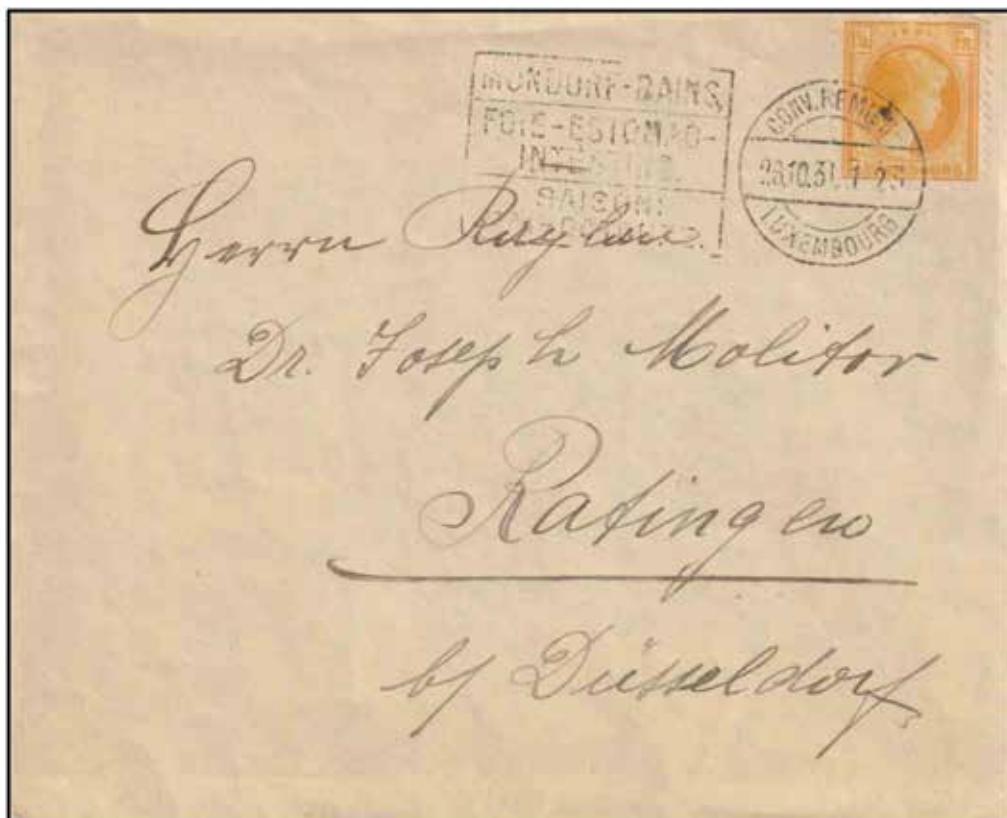


Fig. 63 Lettre oblitrée ambulant avec PUBLICITE « CONV. REMICH-/26.10.31. 1-2 S/LUXEMBOURG » avec à gauche la publicité « MONDORF-BAINS,/ FOIE-ESTOMAC-/INTESTINS./SAISON:/ MAI-OCTOBRE. »

12. NOERDANGE – MARTELANGE

Op deze spoorweglijn werden enkel stempels Type I en een speciale spoorwegstempel 2^{de} periode gebruikt. Deze stempel, een dubbelcirkel stempel met doorlopende brug en een grote ster onderaan werd gebruikt tussen 1934 en 30.9.40.

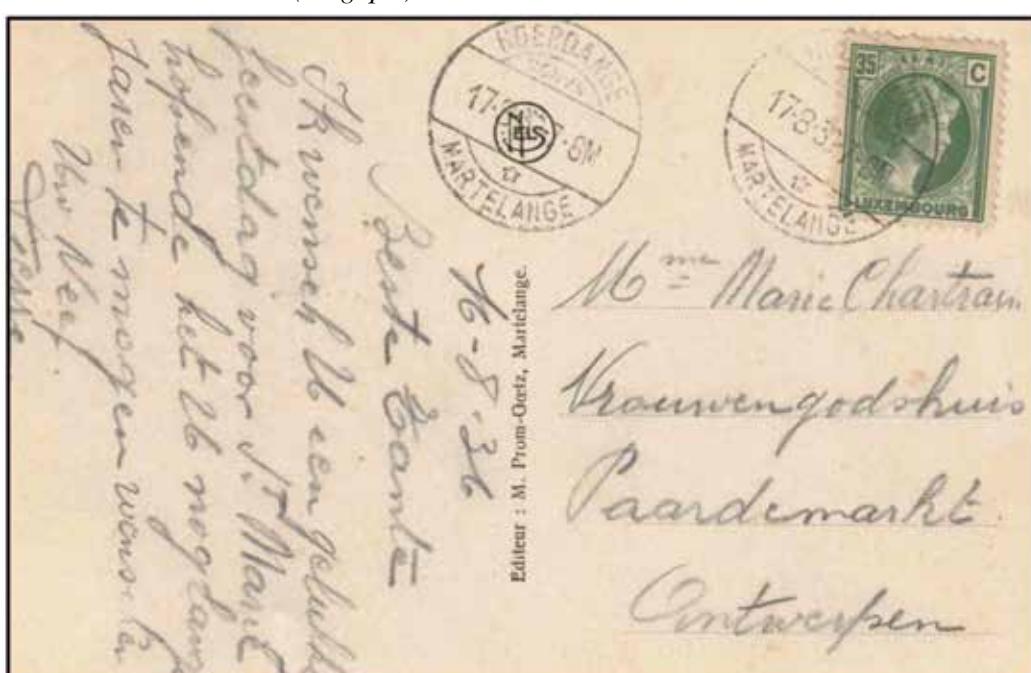
Sur cette ligne ferroviaire, seuls les cachets de Type I et un ambulant spécial de 2^{ème} période ont été utilisés. Ce cachet, un cachet à double cercle avec pont continu et une grande étoile en dessous, a été utilisé entre 1934 et 30.9.40.



Afb. 64 Zichtkaart ZONDER zegel afgestempeld met de spoorwegstempel Type I 'NOERDANGE-/MARTELANGE/ F. C. /29.3.10 7-8M' naar Bruxelles met geschreven en daarna doorstreept 'non admis' en 'retour' en geschreven 'T'. Bij aankomst met 10 c. strafport (België) belast afgestempeld '1 BRUXELLES 1/ 30 MARS 0-1 1910'

Fig. 64 Carte postale SANS timbre oblitérée ambulant Type I

« NOERDANGE-/MARTELANGE/ F. C. /29.3.10 7-8M » à destination de Bruxelles avec mention, ensuite barrée, « non admis » et « retour » et un « T » écrit. A l »arrivée, chargée de 10 c. de surtaxe (Belgique) oblitérée « 1 BRUXELLES 1/ 30 MARS 0-1 1910 »



Afb. 65 Zichtkaart afgestempeld met speciale spoorwegstempel (doorlopende brug) van de 2^{de} periode 'NOERDANGE/ CONV./17.8.36 7-8M/☆/ MARTELANGE'.

Fig. 65 : Carte postale oblitérée ambulant spécial (pont continu) de la 2^{ème} période « NOERDANGE/ CONV./17.8.36 7-8M/☆/ MARTELANGE ».

13. CRUCHTEN – LAROCHE

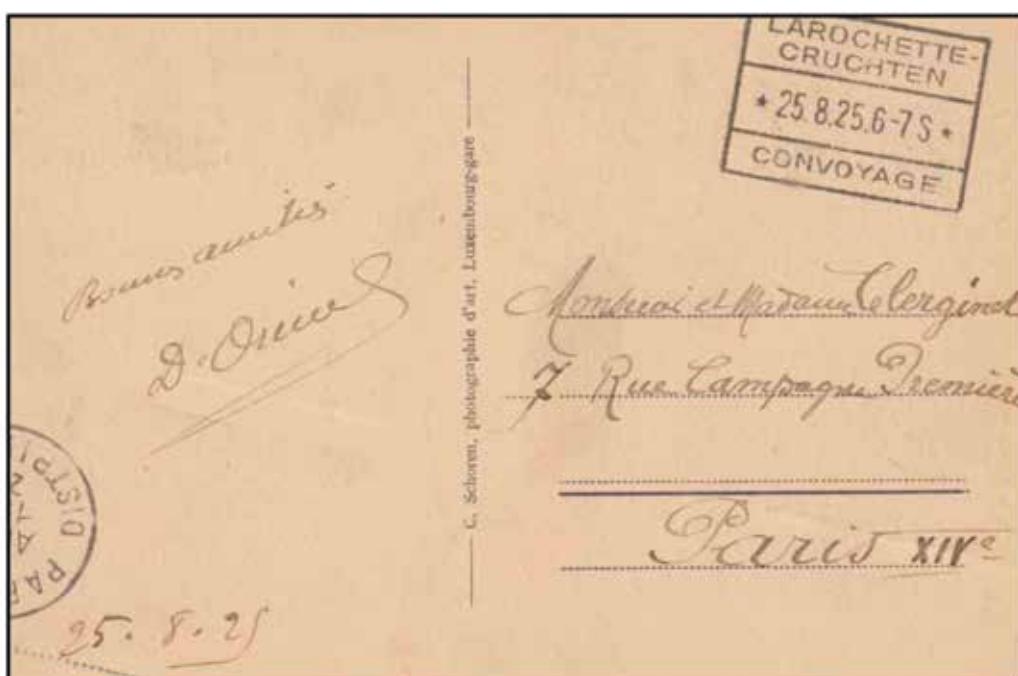
Deze spoorweglijn, nog een smalspoor, werd in gebruik genomen op 02.02.1882 en gesloten op 29.8.1953. Van deze spoorlijn bestaan stempels van de drie periodes.

Cette ligne ferroviaire, encore une voie étroite, a été mise en service le 02.02.1882 et fermée le 29.08.1953. Pour cette ligne ferroviaire, il existe des cachets des trois périodes.



Afb. 66 Zichtkaart 5 c. afgestempeld met de spoorwegstempel Type I 'LAROCHE/-CRUCHTEN/ F. C. /8.6.03 6-7 M' naar Paris met 'T'. Bij aankomst met 10 c. strafport (Frankrijk) belast en afgestempeld 'PARIS 9.6.03'

Fig. 66 Carte postale 5 c. oblitérée avec ambulant Type I « LAROCHE/-CRUCHTEN/ F. C. /8.6.03 6-7 M » à destination de Paris avec « T ». A l'arrivée, chargée de 10 c. de surtaxe (France) et oblitérée « PARIS 9.6.03 »



Afb. 67 Zichtkaart afgestempeld met spoorwegstempel Type I 'LAROCHE/-CRUCHTEN/★ 25.8.25.6-7 S★/ CONVOYAGE' naar Paris

Fig. 67 Carte postale oblitérée ambulant Type I « LAROCHE/-CRUCHTEN/★ 25.8.25.6-7 S★/ CONVOYAGE » à destination de Paris



Afb. 68 Brief afgestempeld met spoorwegstempel Type III
‘LAROCHELLE-/CRUCHEN/SERVICE/30.4.53.- 6/AMBT./★ ‘naar Bad Nauheim

Fig. 68 Lettre oblitérée ambulant Type III
« LAROCHELLE-/CRUCHEN/SERVICE/30.4.53.- 6/AMBT./★ » à destination de Bad Nauheim

14. DIEKIRCH – VIANDEN

Deze spoorweglijn, weer een smalspoor, werd in gebruik genomen op 09.04.1889 en gesloten op 3.3.1948. Van deze spoorlijn bestaan enkel stempels van de eerste periode Type I.

Cette ligne ferroviaire, encore une voie étroite, a été mise en service le 09.04.1889 et fermée le 03.03.1948. Pour cette ligne ferroviaire, il n'existe que des cachets de la première période Type I.



Afb. 68
Postkaart 5 c.
afgestempeld met
spoorwegstempel
Type I
‘VIANDEN/
DIEKIRCH/ F.
C. /16 4 10 6-7 S’
naar Charleroi

Fig. 68
Carte postale 5 c.
oblitérée
ambulant Type I
« VIANDEN/
DIEKIRCH/ F. C.
/16 4 10 6-7 S »
à destination de
Charleroi

Hoofdstuk II: De treinpoststempels en de grenskantoorstempels van de buurlanden België, Duitsland en Frankrijk van en naar het Groot Hertogdom Luxemburg

a. BELGIË

1. De grensoverschrijdende stempels

Van deze enkelcirkelstempels bestaan er acht verschillende typen:

- **BRUXELLES – LUXEMBOURG,**
zonder littera, 7 punten van 23.4.68 tot
1.1.89
- **LUXEMBOURG – BRUXELLES,**
zonder littera, 7 punten van 23.4.68 tot
1.1.89
- **BRUXELLES – LUXEMBOURG,**
littera A, 13 punten van 1980 tot 1.1.89
- **LUXEMBOURG – BRUXELLES,**
littera A, 6 punten van 1979 tot 1.1.89
- **BRUXELLES – LUXEMBOURG,**
littera B, 6 punten van 1979 tot 1.1.89
- **LUXEMBOURG – BRUXELLES,**
littera B, 6 punten van 1979 tot 1.1.89
- **BRUXELLES – LUXEMBOURG,**
littera C (onderaan) van 1979 tot 1.1.89
- **LUXEMBOURG – BRUXELLES,**
littera C, 7 punten van 1979 tot 1.1.89
(bestaat ook in blauw)

Chapitre II : Les ambulants et les cachets de passage des pays voisins, Belgique, Allemagne et France, en provenance et à destination du Grand-Duché de Luxembourg

a. BELGIQUE

1. Les cachets transfrontaliers

Il existe huit types différents de ces cachets à cercle unique :

- **BRUXELLES – LUXEMBOURG,**
sans lettre, 7 points du 23.04.68 au
01.01.89
- **LUXEMBOURG – BRUXELLES,**
sans lettre, 7 points du 23.04.68 au
01.01.89
- **BRUXELLES – LUXEMBOURG,**
lettre A, 13 points de 1980 au **01.01.89**
- **LUXEMBOURG – BRUXELLES,**
lettre A, 6 points de 1979 au **01.01.89**
- **BRUXELLES – LUXEMBOURG,**
lettre B, 6 points de 1979 au **01.01.89**
- **LUXEMBOURG – BRUXELLES,**
lettre B, 6 points de 1979 au **01.01.89**
- **BRUXELLES – LUXEMBOURG,**
lettre C (en bas) de 1979 au **01.01.89**
- **LUXEMBOURG – BRUXELLES,**
lettre C, 7 points de 1979 au **01.01.89**
(existe aussi en bleu)



Afb. 70 PUBLIBEL afgestempeld met spoorwegstempel 'BRUXELLES-LUXEMBOURG 23.4.68' (zeven punten) 1^{ste} dag

Fig. 70 PUBLIBEL oblitéré ambulant « BRUXELLES-LUXEMBOURG 23.4.68 » (sept points) 1^{er} jour



Afb. 71 'ATTESTATION' afgestempeld met lijnstempel '8e BRIGADE/DES AMBULANTS' en 'LUXEMBOURG -BRUXELLES/C/27.8.82' (zeven punten)

Fig. 71 « ATTESTATION » oblitérée avec la griffe « 8e BRIGADE/DES AMBULANTS » et « LUXEMBOURG -BRUXELLES/C/ 27.8.82 » (sept points)

2. De grenskantoorstempels

2. Les cachets de passage



Afb. 72 Postwaardestuk 10 c. van 'REMICH 4.5.80' naar 'BERTRIX 5 MAI 1880' via 'LUXEMBOURG-GARE 4.5.80 8 N' en grenskantoorstempel 'LUXEMBOURG □ 4 MAI 80 □ PAR ARRON'

Fig. 72 Entier postal 10 c. de « REMICH 4.5.80 » à « BERTRIX 5 MAI 1880 » par « LUXEMBOURG-GARE 4.5.80 8 N » et cachet de passage « LUXEMBOURG □ 4 MAI 80 □ PAR ARRON »



Afb. 73 Postwaardestuk 10 c. van 'ESCH-SUR-ALZETTE 7.3.80' naar 'ATHUS 8 MARS 1880' en grenskantoorstempel 'LUXEMBOURG □ 6 MARS 80 □ PAR ARRON'

Fig. 73 Entier postal 10 c. de « ESCH-SUR-ALZETTE 7.3.80 » à « ATHUS 8 MARS 1880 » et cachet de passage « LUXEMBOURG □ 6 MARS 80 □ PAR ARRON »



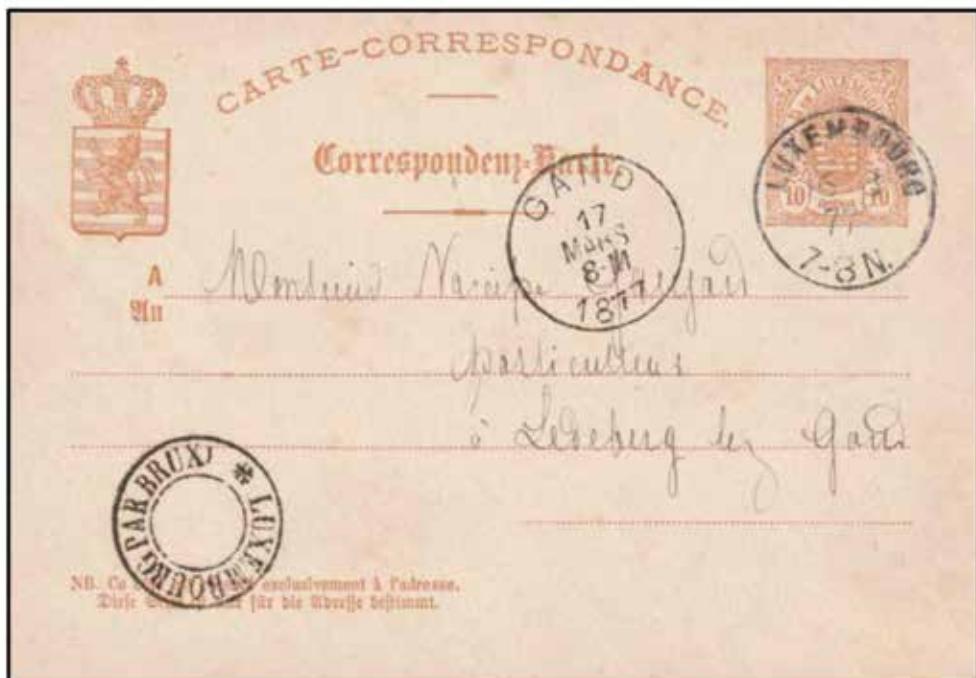
Afb. 74 Postwaardestuk 10 c. van 'PETANGE 5.6.78' naar 'CHATELINEAU 6 JUIN 78' via 'LUXEMBOURG-GARE 5 6 78' en grenskantoorstempel 'LUXEMBOURG PAR NAMUR 4.M 6-6' (1878)

Fig. 74 Entier postal 10 c. de « PETANGE 5.6.78 » à « CHATELINEAU 6 JUIN 78 » par « LUXEMBOURG-GARE 5 6 78 » et cachet de passage « LUXEMBOURG PAR NAMUR 4.M 6-6 » (1878)



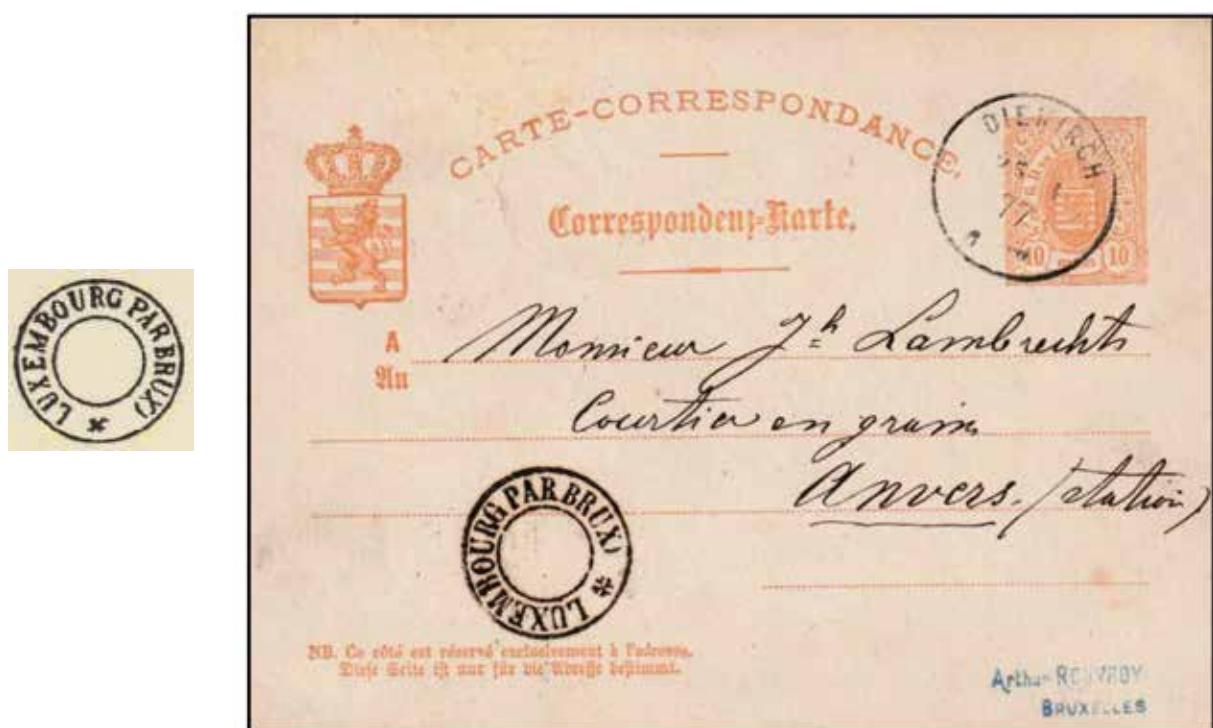
Afb. 75 Postwaardestuk 10 c. van 'ESCH-SUR-ALZETTE 1.2.78' naar 'BRACQUEGNIES 2 FEVR 78' en grenskantoorstempel 'LUXEMBOURG PAR NAMUR 5.M 2-2' (1878)

Fig. 75 Entier postal 10 c. de « ESCH-SUR-ALZETTE 1.2.78 » à « BRACQUEGNIES 2 FEVR 78 » et cachet de passage « LUXEMBOURG PAR NAMUR 5.M 2-2 » (1878)



Afb. 76 Postwaardestuk 10 c. van 'LUXEMBOURG 16.3.77' naar 'GAND 17 MARS 1877' en grenskantoorstempel 'LUXEMBOURG PAR BRUX) *'(ledig middenstuk)

Fig. 76 Entier postal 10 c. de « LUXEMBOURG 16.3.77 » à « GAND 17 MARS 1877 » et cachet de passage « LUXEMBOURG PAR BRUX) * » (centre vide)



Afb. 77 Postwaardestuk 10 c. van 'DIEKIRCH 25.1.77' naar 'ANVERS 26 JANV 1877' en grenskantoorstempel 'LUXEMBOURG PAR BRUX) *'(ledig middenstuk)

Fig. 77 Entier postal 10 c. de « DIEKIRCH 25.1.77 » à « ANVERS 26 JANV 1877 » et cachet de passage « LUXEMBOURG PAR BRUX) * » (centre vide)



Afb. 78 Postwaardestuk 10 c. van 'ESCH-SUR-ALZETTE 1.6.79' naar 'BRACQUEGNIES 2 JUIN 79' en op verso grenskantoorstempel 'ALLEMAGNE AMBT BRUX-ARLON 1 JUIN 79'

Fig. 78 Entier postal 10 c. de « ESCH-SUR-ALZETTE 01/06/1979 » à « BRACQUEGNIES 2 JUIN 79 » et au verso cachet de passage « ALLEMAGNE AMBT BRUX-ARLON 1 JUIN 79 »



Afb. 79 Brief met Belgische zegel 20 c. met hoofding 'Banque du Hainaut à Mons.' en firmaperforatie 'B H' van 'MONS 4 JUIN 1880' naar Luxembourg via grenskantoorstempel 'LUXEMBOURG/5 JUIN 08/PAR AMBT BRUX-ARL.' (jaartal omgekeerd: 08 i.p.v. 80)

Fig. 79 Lettre avec timbre belge de 20 c. avec en-tête « Banque du Hainaut à Mons. » et initiales perforées « B H » de « MONS 4 JUIN 1880 » à Luxembourg cachet de passage « LUXEMBOURG/5 JUIN 08/PAR AMBT BRUX-ARL. » (année inversée : 08 au lieu de 80)



Afb. 80 Belgische Postwaardestuk 10 c. van 'MARCHIENNE-AU-PONT 20 JUIN 7-S 1879' naar Rodange via grenskantoorstempel 'LUXEMBOURG PAR AMBT BRUX-ARL./21 JUIN 79'

Fig. 80 Entier postal belge 10 c. de « MARCHIENNE-AU-PONT 20 JUIN 7-S 1879 » à Rodange par cachet de passage « LUXEMBOURG PAR AMBT BRUX-ARL./21 JUIN 79 »



Afb. 81 Brief met drie Belgische zegels totaal 40 c. met puntstempel '12' 'ANVERS 11 OCT 4-5 S 1870' en 'PD' in kader naar 'LUXEMBOURG/12 OCT 70/3 S' via grenskantoorstempel 'LUXEMBOURG PAR AMBT BRUX-ARL./12 OCT. 70'

Fig. 80 Lettre avec trois timbres belges au total 40 c. avec cachet à points « 12 » « ANVERS 11 OCT 4-5 S 1870 » et « PD » dans un cadre à destination de « LUXEMBOURG/12 OCT 70/3 S », cachet de passage « LUXEMBOURG PAR AMBT BRUX-ARL./12 OCT. 70 »



Afb. 82 Brief met twee Belgische zegels totaal 20 c. met puntstempel '387' 'WALCOURT 17 OCT. 72/5 S' en 'PD' in kader naar 'LUXEMBOURG 18 OCT 72/3' via grenskantoorstempel 'LUXEMBOURG PAR AMBT BRUX-ARL./18 OCT. 72'

Fig. 82 Lettre avec deux timbres belges total 20 c. avec cachet à points « 387 » « WALCOURT 17 OCT. 72/5 S » et « PD » dans un cadre à destination de « LUXEMBOURG 18 OCT 72/3 », cachet de passage « LUXEMBOURG PAR AMBT BRUX-ARL./18 OCT. 72 »



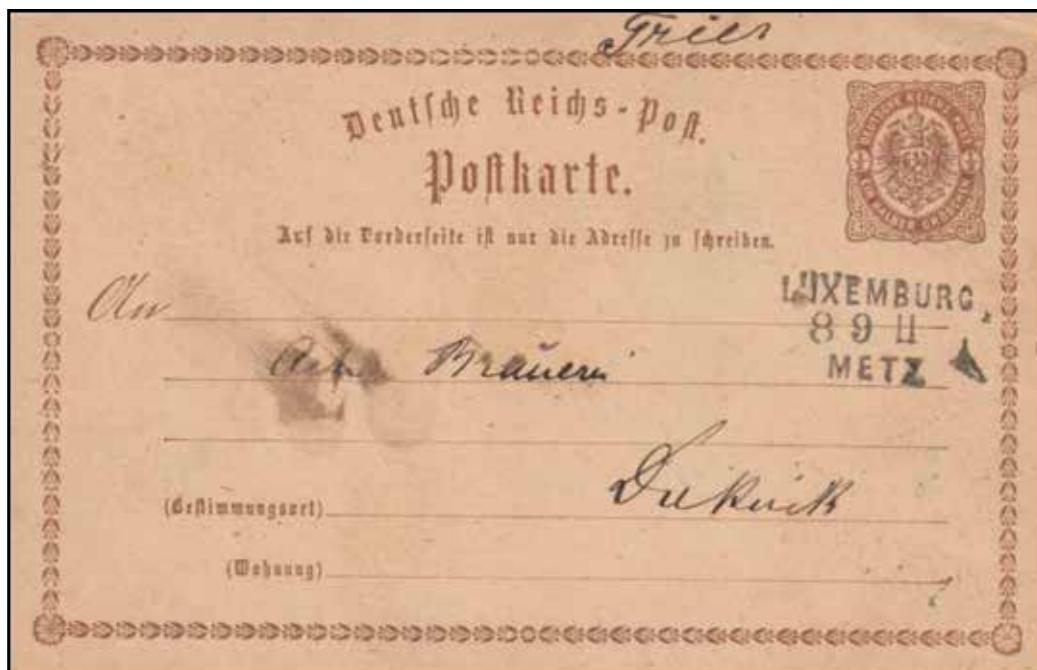
Afb. 83 Brief met Belgische zegel 25 c. met enkelcirkelstempel 'TOURNAI 18 DEC 7-8S 1876' naar THIONVILLE via grenskantoorstempel ambulant 'ALLEMAGNE/14 DEC 76/EST 1' en 'DIEDENHOFEN 15.12.76' 'INCONNU' en doorgestuurd naar 'LUXEMBOURG-BHF. 19.12.76', vermelding 'Retour Rebut 20/12' en via grenskantoorstempel 'LUXEMBOURG PAR AMBT BRUX-ARL./20 DEC. 76' terug naar 'TOURNAI 21 DEC 1876'

Fig. 83 Lettre avec timbre belge 25 c. cachet à cercle simple « TOURNAI 18 DEC 7-8S 1876 » à destination de THIONVILLE, cachet de passage ambulant « ALLEMAGNE/14 DEC 76/EST 1 » et « DIEDENHOFEN 15.12.76 » « INCONNU » et envoyé à « LUXEMBOURG-BHF. 19.12.76 », mention « Retour Rebut 20/12 » et cachet de passage « LUXEMBOURG PAR AMBT BRUX-ARL./20 DEC. 76 » retour à « TOURNAI 21 DEC 1876 »

b. DUITSLAND

**1. De grensoverschrijdende stempels:
drielingige treinstempels**

METZ-LUXEMBURG



b. ALLEMAGNE

**1. Les cachets transfrontaliers :
cachets postaux à trois lignes**

Afb. 84 Duits postwaardestuk

1/2 Gr. van Trier (D)
naar Diekirch (L) met
geschreven plaats van
afgifte 'Trier' en drielinge
Duitse treinstempel
klein type

'LUXEMBURG/ 8 9 II/
METZ' (1875).

Op verso "DIEKIRCH
9.9.75"

Fig. 84 Entier allemand 1/2 Gr. de Trèves (D) à Diekirch (L) avec lieu de remise à la poste écrit « Trier » et ambulant allemand à trois lignes petit type « LUXEMBURG/ 8 9 II/METZ » (1875).

Au verso "DIEKIRCH
9.9.75"

Afb. 85 Duits postwaardestuk

10 Pfg van Thionville
(Alsass) naar Gröden
(D) met geschreven
plaats van afgifte
'Diedenhofen'

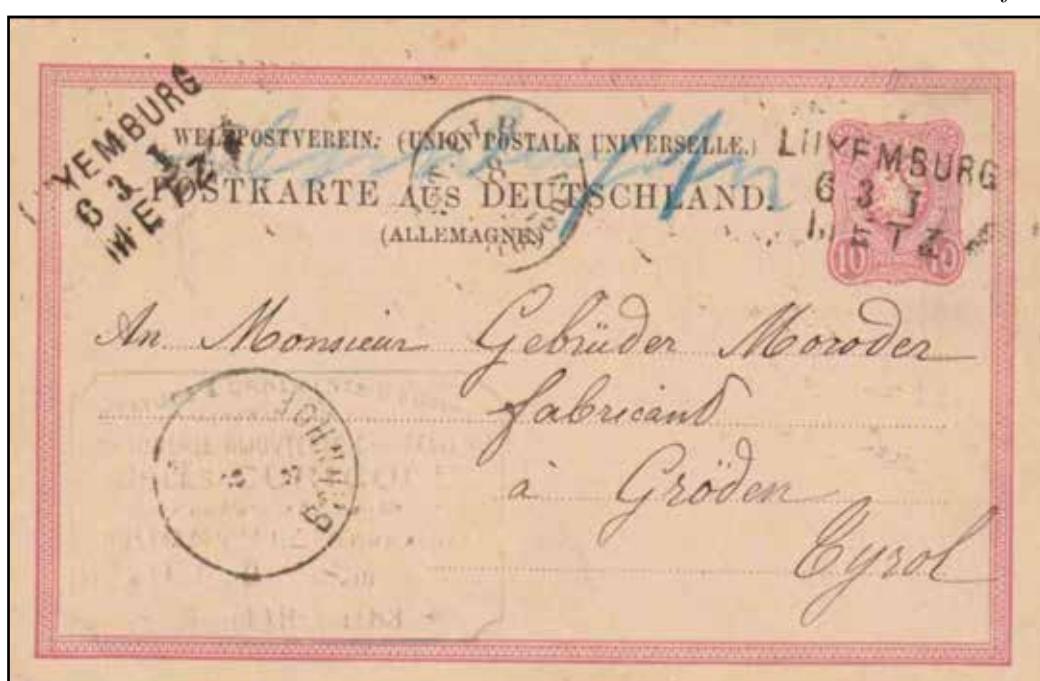
(= Thionville) en drielinge
Duitse treinstempel
groot type
'LUXEMBURG/6.3. I /
METZ' (1883)

Fig. 85 Entier allemand

10 Pfg de Thionville
(Alsace) à Gröden (D)
avec lieu de remise à la
poste écrit
« Diedenhofen »

(= Thionville) et ambulant allemand à trois
lignes (grand type)

« LUXEMBURG/6.3. I /
METZ » (1883)





Afb. 86 Brief met twee Belgische zegels totaal 20 c. van Philippeville (B) naar Fenetrange (F) met punt-stempel '295' 'PHILIPPEVILLE 19 NOV 72/2 S en 'PD' in kader naar verso 'FINSTINGEN 22.11.72'

(=Fénétranche) via grenskantoorstempel 'PRUSSE PAR AMBT BRUX-ARL./20 NOV. 72' en treinstempel klein type 'LUXEMBURG 20 11 II METZ'

Fig. 86 Lettre avec deux timbres belges total 20 c. de Philippeville (B) à Fenetrange (F) avec cachet à points « 295 » « PHILIPPEVILLE 19 NOV 72/2 S » et « PD » dans un cadre vers verso « FINSTINGEN 22.11.72 » (=Fénétranche), cachet de passage « PRUSSE PAR AMBT BRUX-ARL./20 NOV. 72 » et ambulant (petit type) « LUXEMBURG 20 11 II METZ »



Afb. 87 Brief met Belgische zegel 30 c. van Liège-London (B) naar Ars sur Moselle (F) met puntstempel '217' 'LIÈGE 11 AVRIL 72/1 S en 'PD'

in kader via verso 'ARLON 12 AVRIL 72/5 M' en treinstempel klein type 'LUXEMBURG 12 4 1 METZ' naar 'ARS AN DER MOSEL/12 4 72'

Fig. 87 Lettre avec timbre belge 30 c. de Liège-London (B) à Ars sur Moselle (F), cachet à points « 217 » « LIÈGE 11 AVRIL 72/1 S » et « PD » dans un cadre, au verso « ARLON 12 AVRIL 72/5 M » et ambulant petit type « LUXEMBURG 12 4 1 METZ » vers « ARS AN DER MOSEL/12 4 72 »

**2. De grensoverschrijdende stempels:
ovale treinstempels**

METZ-LUXEMBURG (ZUG 946 – 987 – 1002)



Afb. 88 Brief met Duitse zegels 4 x 5 Pfg. naar Forst afgestempeld met ovale treinstempel (Type I grote letters) 'METZ – LUXEMBURG/BAHNPOST/ZUG 1002/2.10.04'

Fig. 88 Lettre avec quatre timbres allemands de 5 Pfg. à destination de Forst oblitéré ambulant ovale (Type I grandes lettres) « METZ – LUXEMBURG/BAHNPOST/ZUG 1002/2.10.04 »



Afb. 89 Kaart met Duitse zegel 5 Pfg. afgestempeld met ovale treinstempel (Type II kleine letters)
'METZ – LUXEMBURG/BAHNPOST/ZUG 946/8.6.05' naar 'ANVERS 9 JUIN 05'
BASEL-LUXEMBURG (ZUG 1 – 3 – 10 – 163 – 946)

Fig. 89 Carte avec timbre allemand 5 Pfg. oblitéré ambulant ovale (Type II petites lettres) « METZ – LUXEMBURG/BAHNPOST/ZUG 946/8.6.05 » à « ANVERS 9 JUIN 05 » BASEL-LUXEMBURG (ZUG 1 – 3 – 10 – 163 – 946)



Afb. 90 Kaart met Duitse zegel 10 Pfg. afgestempeld met ovale treinstempel (Type I)
‘BASEL – LUXEMBURG/BAHNPOST/ZUG 3/24.9.03’ naar ‘EECKEREN 25 SEPT 6-7 1903’

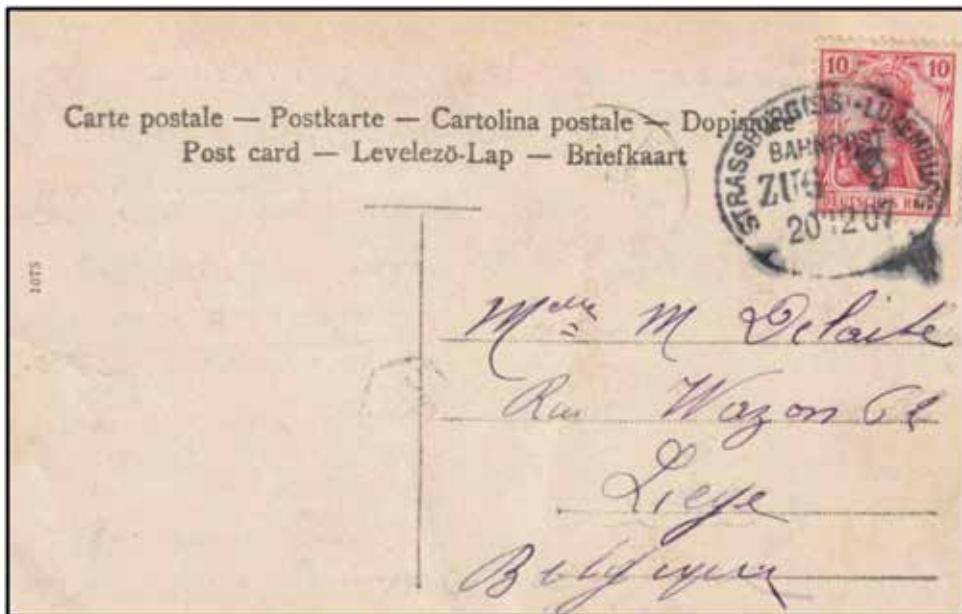
Fig. 90 Carte avec timbre allemand 10 Pfg. oblitéré ambulant ovale (Type I)
« BASEL – LUXEMBURG/BAHNPOST/ZUG 3/24.9.03 » à destination de
« EECKEREN 25 SEPT 6-7 1903 »



Afb. 91 Kaart met Duitse zegel 5 Pfg. afgestempeld met ovale treinstempel (Type II)
‘BASEL – LUXEMBURG/BAHNPOST/ZUG 163/3.4.00’
naar ‘BRUXELLES/3 AVRIL 21-22 00 ARRIVEE’

Fig. 91 Carte avec timbre allemand 5 Pfg. oblitéré ambulant ovale (Type II)
« BASEL – LUXEMBURG/BAHNPOST/ZUG 163/3.4.00 »
à destination de « BRUXELLES/3 AVRIL 21-22 00 ARRIVEE »

STRASSBURG (ELS)-LUXEMBURG (ZUG 9)



Afb. 92 Kaart met Duitse zegel 10 Pfg. afgestempeld met ovale treinstempel 'STRASSBURG(ELS) - LUXEMBURG/BAHNPOST/ZUG 9/20 12 07' naar Liège

Fig. 92 Carte avec timbre allemand 10 Pfg. oblitéré ambulant ovale « STRASSBURG(ELS) - LUXEMBURG/BAHNPOST/ZUG 9/20 12 07 » à destination de Liège

ESCH (ALZ)-REDINGEN (LOTH) (ZUG 1020)



Afb. 93 Brief van ESCH-SUR-ALZETTE met twee Duitse zegels van 10 Pfg. afgestempeld met ovale treinstempel 'ESCH(ALZ) - REDINGEN(LOTH)/BAHNPOST/ZUG 1020/6 3 01' naar St. Ludwig

Fig. 93 Lettre de ESCH-SUR-ALZETTE avec deux timbres allemands de 10 Pfg. oblitérés ambulant ovale « ESCH(ALZ) - REDINGEN(LOTH)/BAHNPOST/ZUG 1020/6 3 01 » à destination de St. Ludwig

b. FRANKRIJK

1. De grensoverschrijdende stempels

b. FRANCE

1. Les cachets transfrontaliers

CHARLEVILLE A RODANGE



Afb. 94 Zichtkaart met twee Franse zegels van 5 c naar Meudon met gegolfde convoyer-ambulant stempel 'CHARLEVILLE A RODANGE */20 DEC 02'

Fig. 94 Carte postale avec deux timbres français de 5 c à destination de Meudon avec cachet ondulé convoyer-ambulant « CHARLEVILLE A RODANGE */20 DEC 02 »

RODANGE A CHARLEVILLE



Afb. 95 Zichtkaart met twee Franse zegels van 5 c naar Paris met gegolfde convoyer-ambulant stempel 'RODANGE A CHARLEVILLE */29 AVRIL 05'

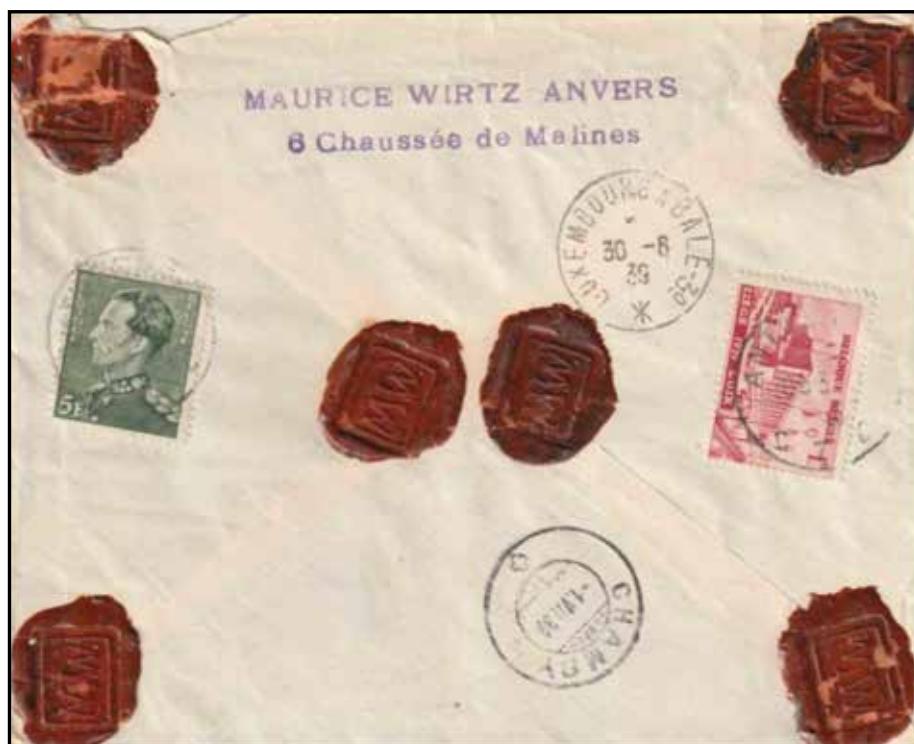
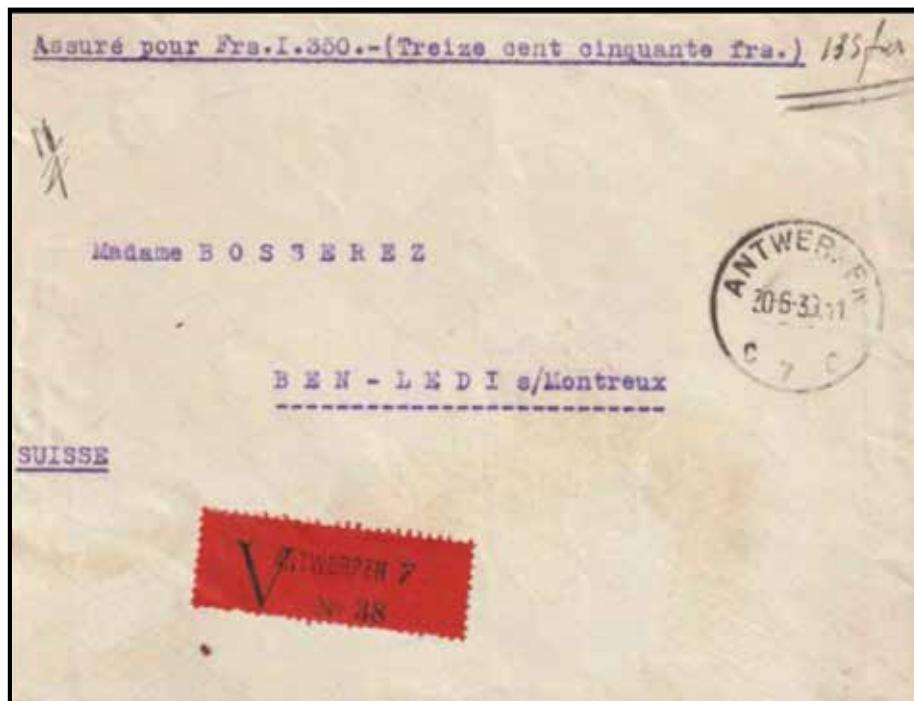
Fig. 95 Carte postale avec deux timbres français de 5 c à destination de Paris avec cachet ondulé convoyer-ambulant « RODANGE A CHARLEVILLE */29 AVRIL 05 »

LUXEMBURG A BALE (2° - 3° *)



Afb. 96 EXPRES brief van Marcinelle (B) naar Nancy (F) met vier Belgische EXPRES zegels van 1,75 Fr met achthoekstempel 'CHARLEROY (SUD) 11.III.1930' via treinstempel 'LUXEMBOURG A BALE 2° / 11-3 30'.
Normale port voor brief van 2^{de} gewichtsklasse: 2,75 Fr + 3,50 Fr (Express) = 6,25 Fr
Vermelding: affranchi à 7 F par expéditeur (Postvoorschrift 01.05.1927)

Fig. 96 Lettre EXPRESS de Marcinelle (B) à Nancy (F) avec quatre timbres belges EXPRESS de 1,75 Fr avec cachet octogonal « CHARLEROY (SUD) 11.III.1930 », ambulant « LUXEMBOURG A BALE 2° / 11-3 30 ». Port normal pour une lettre de 2^{ème} catégorie de poids : 2,75 Fr + 3,50 Fr (Express) = 6,25 Fr
Mention : affranchi à 7 F par expéditeur (prescription de la Poste 01.05.1927)



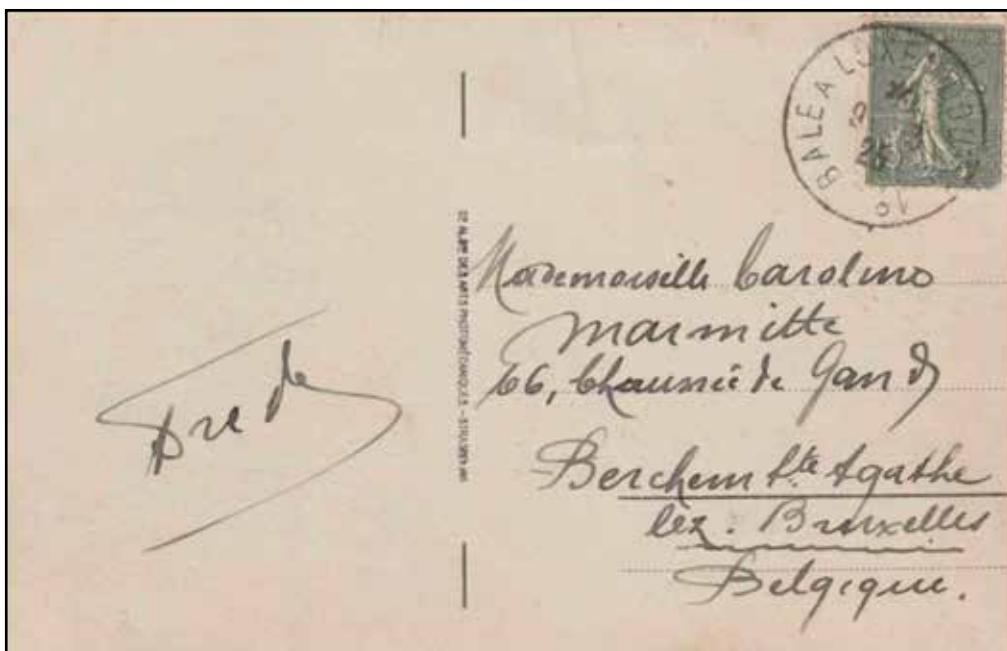
Afb. 97 WAARDE brief 1350 Fr, van 'ANTWERPEN C 7 C/30.6.39' naar MONTREUX met twee Belgische zegels, totaal 6 Fr, via treinstempel 'LUXEMBOURG A BALE 3° */ 30 -6 39'.

Normale port voor brief 1,75 Fr + vast recht verzekering 1,75 Fr + 5 porten van 0,50 Fr
(per schijf van 300 Fr) = 2,50 Fr, totaal: 1,75 Fr + 1,75 Fr + 2,50 Fr = 6 Fr

Fig. 97 Lettre VALEUR de 1350 Fr, de « ANTWERPEN C 7 C/30.6.39 » à MONTREUX avec deux timbres belges, total 6 Fr, ambulant « LUXEMBOURG A BALE 3° */ 30 -6 39 ».

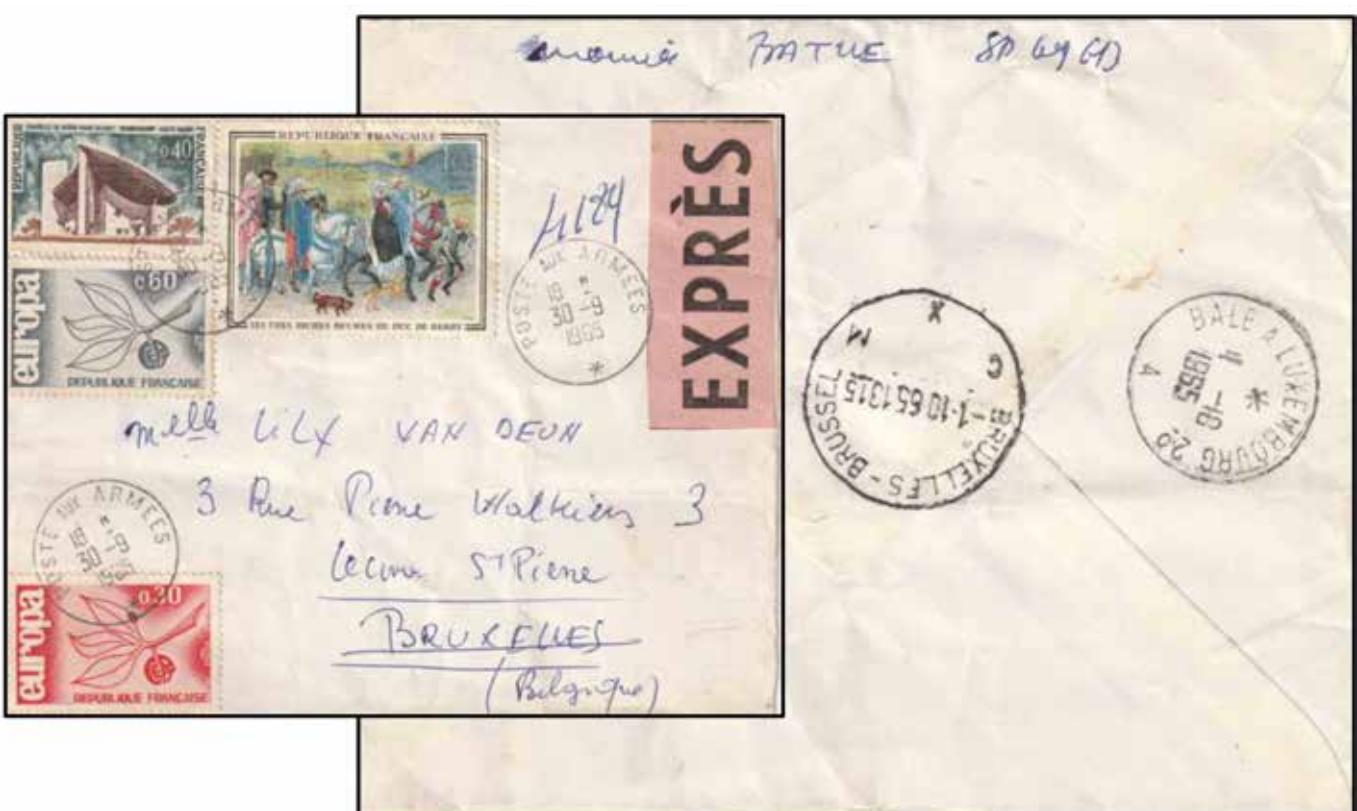
Port normal pour une lettre 1,75 Fr + droit fixe assurance 1,75 Fr + 5 ports de 0,50 Fr
(par tranche de 300 Fr = 2,50 Fr, total : 1,75 Fr + 1,75 Fr + 2,50 Fr = 6 Fr

BALE A LUXEMBURG (1° - 2° A - 2° B - 2° C)



Afb. 98 Zichtkaart met Franse zegel van 15 c naar Berchem Ste Agathe lez-Bruxelles met ambulant stempel 'BALE A LUXEMBOURG 1°' * 9.3.25'

Fig. 98 Carte postale avec timbre français de 15 c à destination de Berchem Ste Agathe lez-Bruxelles avec ambulant « BALE A LUXEMBOURG 1° » * 9.3.25 »



Afb. 98 EXPRES brief van 'POSTE AUX ARMEES 18 H 30-9 1965 *'(zonder nummer) met vier Franse zegels totaal van 2,30 Fr naar 'BRUXELLES BRUSSEL/ C X M/ 1.10.65' met ambulant stempel 'BALE A LUXEMBOURG 2° * 1-10-1965/A' (In Juli 1953 verbood een voorschrift van de 'Poste aux Armées' het gebruik van datumstempels welke voorzien waren met het nummer van het militair postbureau)

Fig. 98 Lettre EXPRESS de « POSTE AUX ARMEES 18 H 30-9 1965 * »(sans numéro) avec quatre timbres français total de 2,30 Fr à destination de « BRUXELLES BRUSSEL/ C X M/ 1.10.65 » avec ambulant « BALE A LUXEMBOURG 2° * 1-10-1965/A » (En juillet 1953, une prescription de la « Poste aux Armées » a interdit l'utilisation de cachets à date portant le numéro du bureau de poste militaire)

(wordt vervolgda - à suivre)

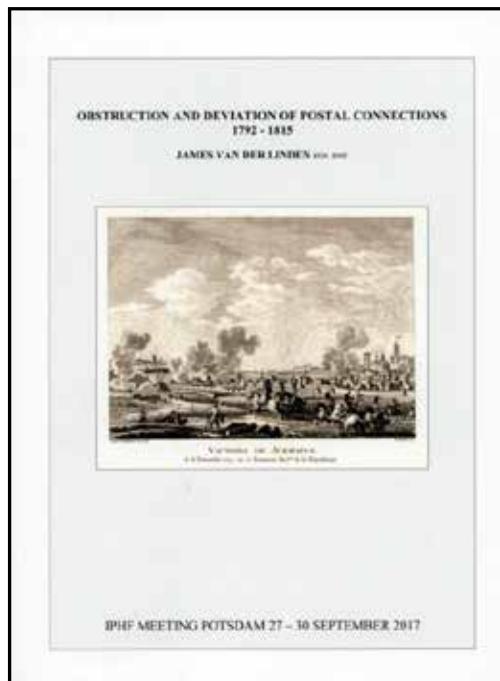
BOOK



SHELF

Paul Wijnants

OBSTRUCTION AND DEVIATION OF POSTAL CONNECTIONS 1792 - 1815



Auteur: James Van der Linden

Druk: quadri, gebrocheerd, soft cover, Engelstalig,
24 pag.

Oplage: slechts 30 exemplaren. Kostprijs € 30.

Info: jamesvdl@online.de

Impression : quadrichromie, broché, anglais, 24 pages

Tirage : seulement 30 exemplaires Prix : € 30

Info : jamesvdl@online.de

De Franse oorlogen op het Europese continent in de periode 1792-1815 leidden tot de blokkade van postroutes en de daaruit volgende omleidingen van de post. Beginnende bij de slag van Neerwinden in 1793 heef de auteur de diverse blokkades en omleidingen chronologisch opgeliist, geanalyseerd en gedocumenteerd met divers brievenmateriaal. Zeer bijzonder en interessant is de studie in verband met de alternatieve route via Hamburg. Voor de eerste maal in de postgeschiedenis wordt het sluitende bewijs geleverd van de cijfers 1, 2 en 3 in cirkel op brieven uit deze periode. Een andere ontdekking in deze studie is de stempel "Via France & Germany". Alle brieven worden uitvoerig en zeer gedetailleerd beschreven zoals we kennen van deze auteur. Voor posthistorici die zich verdiepen in deze periode is dit een onmisbare studie die tal van nieuwe inzichten geeft in de omgeleide post in deze periode.



Les guerres françaises en Europe pendant la période 1792-1815 ont conduit au blocus des routes postales et aux déviations du courrier. L'auteur a répertorié, analysé et documenté avec diverses lettres les différents blocus et déviations de manière chronologique en commençant par la bataille de Neerwinden en 1793. L'étude de la route alternative par Hambourg est particulièrement intéressante. Pour la première fois dans l'histoire postale, on trouve une preuve probante des chiffres 1, 2 et 3 dans un cercle sur des lettres de cette période. Une autre découverte de cette étude est le cachet « Via France & Germany ». Toutes les lettres sont décrites de manière abondante et très détaillée, comme on peut l'attendre de cet auteur. Pour les historiens de la poste qui s'intéressent à cette période, c'est une étude indispensable qui donne de nombreuses informations nouvelles à propos du courrier dévié à cette période.



Het hoekje van de Academie

Le coin de l'Académie

Henk Slabbinck Voorzitter – Président

Op 7 oktober hield de Academie haar jaarlijkse statutaire Algemene Vergadering. Er werden heel wat administratieve zaken afgehandeld. Deze hadden niet alleen betrekking op de klassieke punten van budget en financiële vooruitzichten, maar ook op het aangeven van wie juist verantwoordelijkheid op zich neemt en precies voor welk project. Zo is de tweede fase van de verbetering van ABA's website gerealiseerd en werden de eerste elementen bepaald over hoe best samen te werken om de studie te doen slagen welke Francis Kinard en Mark Bottu zullen leiden over de noodstempels van na WO 1.

Naar jaarlijks gebruik werden ook enkele nieuwe leden verkozen, zowel Belgen als collega's uit het buitenland.

De echt pure filatelie kwam aan bod na de pauze. Eerst werd schitterend aangetoond dat ook aan meer moderne filatelie kan worden gedaan, wanneer Lars Jorgensen het had over de postale implicaties van de revolutie van 1964 in Zanzibar. Onbekend land en onbekende revolutie, maar wel een veel omvattende filatelistische periode; meer kan u hier over vinden in dit nummer van de *Philatéliste Belge*.

De tweede conferentie was al even hoogstaand dankzij ondermeer de nieuwe ontdekkingen die Thomas Lindekens toonde in verband met een welbepaalde activiteit die in 1941 door de Force Publique van Belgisch Congo werd uitgevoerd: de concentratie van de troepenmacht in het noordoosten van de kolonie en de daarop volgende campagne in Abessinië tegen de Italiaanse troepen. Ook hierover leest u alles op onze website.



Le 7 octobre s'est tenue l'Assemblée Générale Statutaire annuelle de l'Académie. En un premier temps on y traita des points administratifs traditionnels, tels que les prévisions financières et le budget. Après on décida qui prendrait quelles responsabilités pour tel ou tel autre projet. C'est ainsi que la deuxième phase de la modernisation du site web a été implémentée et qu'a été défini comment Francis Kinard et Mark Bottu co-ordineraient leur travail portant sur l'utilisation, après la fin de la guerre 14-18, des cachets de fortune belges. Comme chaque année de nouveaux membres furent élus, aussi Belges qu'étrangers.

Par après on passa à la philatélie pure grâce aux deux conférences qui suivaient. Dans la première Lars Jorgensen démontra brillamment qu'on peut faire de la philatélie moderne avec des émissions récentes. Il nous raconta comment s'est passée la révolution de 1964 à Zanzibar et quelles étaient les implications postales. Un fait inconnu qui s'est passé dans un pays peu connu, mais quelle riche histoire philatélique comme vous pourrez d'ailleurs le lire dans ce numéro du *Philatéliste Belge*.

La seconde conférence était du même niveau, grâce notamment aux nouvelles découvertes réalisées par Thomas Lindekens et qui concernent les activités en 1941 de la Force Publique du Congo Belge. Elle se concentra dans le nord-est du Congo avant de passer à l'action avec une attaque des forces Italiennes en Abyssinie. Aussi concernant cette conférence on trouve des informations sur le site web de notre AAB.



Société Philatélique Belge

Verslag van de vergadering van 21 september 2017

Compte-rendu de la réunion du 21 septembre 2017

Gedurende deze vergadering kwamen twee leden aan het woord die de organisatie uitgelegd hebben van de 'MIDI' lijn welke de stations van Brussel, Charleroi en Namen bediende.

Cette réunion fut l'occasion d'écouter deux de nos membres qui nous ont entretenu de l'organisation de la ligne du Midi desservant les gares de Bruxelles, Charleroi et Namur.

Eerst heeft Jean Vanhingeland de ingebruikstelling van deze lijn behandeld.

Jean Vanhingeland à tout d'abord traité de la mise en activité de cette ligne.

- | | |
|--|---|
| 1. De proefperiode | Période d'essai |
| 2. Beschrijving van de treinpost wagon | Le wagon ambulant |
| 3. Organisatie van de lijn Brussel-Namen | Organisation sur la ligne Bruxelles-Namur |

Het tweede gedeelte van de avond was gewijd aan de voordracht van Mireille Lutz welke de beschrijving van de verschillende stations van de ‘Midi’ lijn heeft uitgelegd en waarover een artikel zal verschijnen in een volgend nummer van ons bulletin.

La deuxième partie de la soirée a été occupée par la conférence de Mireille Lutz qui a détaillé la description des différentes stations de la ligne du Midi et dont un article paraîtra dans un prochain numéro de notre bulletin.



Een voorbeeld - Un example

Blok van zes zegels Nr. 17 met puntstempel '110' van Enghien en de uiterst zeldzame 'AFFR. INSUFF. / M.5'

Bloc de six timbres N° 17 avec cachet à points « 110 » de Enghien et avec le cachet tres rare « **AFFR. INSUFF. / M.5** »



Regionale competitieve tentoonstelling West- en Oost-Vlaanderen
21-22 oktober 2017 te IEPER

Traditionele filatelie / Philatélie traditionnelle

Roi Albert 1^{er} en casquette : Genèse Jacques Stes 97 %

en winnaar van de Grote Prijs YPRIFIL.

Postgeschiedenis / Histoire postale

Postgeschiedenis van Gent, de postkantoren Alain Pierret 90 %

Nederland Koningin Wilhelmina type Veth

Bolzegels Koning Boudewijn type Marchand	Alain Pierret	85 %
--	----------------------	------

Aerofilatelia / Aérophilatélie

Aéromatériel / Aérophotométrique
La poste aérienne Elisabethville 1925-1960 Elin Van der Haegen 93 %

1960 Timp van Een kader / un cadre

Een kader / un cadre De vlucht Van der Linden Fabry 1930 Filip Van der Haegen 93 %

De Vlucht Van der Elinden Fabry 1950 **Filip Van der Haegen** 55 %
Sabena ramppost op de luchtroute België Congo **Filip Van der Haegen** 91 %